



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

**5**-е пленарное заседание

Вторник, 23 сентября 2008 года, 9 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н д'Эското Брокман ..... (Никарагуа)

*Заседание открывается в 9 ч. 10 м.*

## Пункт 100 повестки дня

### Доклад Генерального секретаря о работе Организации (A/63/1)

**Председатель** (*говорит по-испански*): Согласно решению, принятому на 2-м пленарном заседании 19 сентября 2008 года, Генеральная Ассамблея заслушает представление Генеральным секретарем его ежегодного доклада (A/63/1) о работе Организации по пункту 100 повестки дня. Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Я приветствую участников открытия общих прений шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Стало традицией для Генерального секретаря в этой связи давать оценку положения в мире и представлять наше видение предстоящего года.

Мы все признаем опасности нашего текущего момента. Мы стоим перед глобальным финансовым кризисом, глобальным энергетическим кризисом и глобальным продовольственным кризисом. Торговые переговоры вновь потерпели крах. На наших глазах вспыхивают новые очаги войны и насилия и новая конфронтационная риторика. Очевидно, что изменение климата все больше угрожает нашей планете. Мы часто говорим, что глобальные про-

блемы требуют глобальных решений. И, тем не менее, сегодня мы сталкиваемся с кризисом иного рода. Подобно другим, он не знает границ. Он затрагивает все государства. Он усугубляет все другие проблемы. Я говорю здесь о проблеме глобального лидерства.

Мы находимся накануне великого перелома. Наш мир изменился больше, чем мы себе представляем. Мы видим новые центры могущества и лидерства в Азии, Латинской Америке и во всех странах, недавно достигших высокого уровня развития. Проблемы, с которыми мы сталкиваемся, стали гораздо более сложными. В этом новом мире наши проблемы во все большей мере являются проблемами сотрудничества, а не конфронтации. Государства больше не могут защищать свои интересы или обеспечивать благополучие своих народов без партнерских отношений с другими государствами.

Однако я испытываю определенную обеспокоенность. Сегодня есть опасность упустить из вида новую реальность. Я вижу опасность в том, что государства все больше замыкаются в себе, а не рассчитывают на совместное будущее. Я вижу опасность отступления от достигнутого прогресса, в частности в области развития и более справедливого распределения плодов глобального роста. Это трагично, поскольку сейчас ясно одно: мы должны делать больше, а не меньше. Мы должны делать больше, чтобы помочь нашим собратьям пережить

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



надвигающийся шторм. Да, глобальный рост позволил миллиардам людей освободиться от пут нищеты. Однако если вы входите в ряды беднейшего населения мира, вы никогда так остро не ощущали нищету. Да, международное право и правосудие никогда не имели такого широкого охвата, как в эту шестидесятую годовщину Всеобщей декларации прав человека.

Однако те, кто живет в государствах, где права человека нарушаются, никогда не были столь уязвимыми. Да, большинство из нас живет в условиях мира и безопасности. Однако мы видим рост насилия во многих государствах, которые в наименьшей мере могут себе это позволить, в частности в Афганистане, Сомали, Демократической Республике Конго, Ираке и Судане. Мы можем сделать с этим что-либо, и при сильном глобальном руководстве мы сделаем это.

*(говорит по-французски)*

Я хотел бы поговорить с вами, членами Ассамблеи, о трех компонентах развития: правах человека, мире и безопасности. Я говорю об этом искренне: ситуация в области развития является серьезной. За последний год мы наблюдали со все возрастающей обеспокоенностью за стремительным ростом цен на горючее, продукты питания и сырьевые товары. Богатые страны опасаются спада, в то время как в бедных странах больше нечего есть. Именно поэтому через два дня мы проведем мероприятие высокого уровня по достижению целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Мы должны повысить информированность во всем мире и мобилизовать глобальные действия с особым акцентом на Африке. Как вы знаете, прогресс не однороден. Не все обещания были выполнены, но мы добились достаточного прогресса, чтобы знать, что ЦРДТ находятся в пределах нашей досягаемости.

На мероприятии высокого уровня я создам новую коалицию в составе правительств, неправительственных организаций и лидеров частного сектора и религиозных и благотворительных групп.

Мы знаем, что это эффективная формула. Она уже доказала это в случае малярии — бедствия, от которого каждые 30 секунд умирает один ребенок. В прошлом году я предложил новую модель партнерства между государственным и частным секторами, которая функционирует на основе научной

стратегии, упорядочивает фонды и управляется централизованно на глобальном уровне. В четверг я объявлю о результатах нового исследования, которые доказывают, что такое партнерство является исключительно успешным. Уже близок тот момент, когда мы провозгласим, что с малярией, одним из последних бедствий, преследующих человечество, покончено.

В настоящее время мы намереваемся применить эту новую модель глобального партнерства к достижению других ЦРДТ. Я прошу вас, членов Ассамблеи, ставить перед собой как перспективные, так и конкретные задачи. Я прошу вас указать, что вы намерены делать и как вы намереваетесь содействовать достижению поставленных нами целей к 2015 году. И я предлагаю, чтобы в 2010 году мы организовали встречу на высшем уровне по вопросу о достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с тем чтобы провести обзор хода осуществления последующих мероприятий по выполнению этих новых обязательств. Мы должны взять инициативу в свои руки начиная с сегодняшнего дня. Мы должны откликнуться на этот призыв, где бы мы ни находились. Мы обязаны это сделать на благо бедных людей Земли.

Организация Объединенных Наций является защитником всех находящихся в самом бедственном положении. Когда обрушивается бедствие, мы начинаем действовать. Мы поступили так в этом году в Гаити и других государствах Карибского бассейна, пострадавших от ураганов. Мы поступили так в Мьянме после циклона «Наргис»; задача, существующая там в настоящее время, заключается в том, чтобы дать толчок процессу по достижению политического прогресса, включая осуществление реальных шагов по обеспечению уважения прав человека и укреплению демократии. Мы сделали это в Юго-Восточной Азии, пострадавшей от серьезных наводнений, и на Африканском Роге, затронутым засухой, где 17 миллионов человек нуждаются в чрезвычайной гуманитарной помощи.

С самого момента своего вступления в должность я призываю к принятию более энергичных мер в Сомали. Неужели мы должны ждать, когда еще больше детей погибнет в песках? Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, являемся лидерами. Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, обязаны посту-

пать так, как того требуют от нас чувство сострадания и человеческая добропорядочность.

Мировой продовольственный кризис еще не закончился. Возможно, он и утратил свою актуальность из-за его частого упоминания в средствах массовой информации, но учтите такой факт: в прошлом году, в это же самое время, тонна риса стоила 330 долл. США. Сегодня цена на него возросла до 730 долл. США. Всего за один год цена на этот продукт, которым питается половина населения мира, более чем удвоилась. Люди, которые всегда покупали рис мешками, сейчас покупают его горстями. Те, кто привык есть дважды в день, сейчас едят лишь один раз в день. Организация Объединенных Наций стоит во главе усилий всего мира по разработке мер в ответ на эту ситуацию. Целевая группа высокого уровня по глобальному кризису в области продовольственной безопасности Организации Объединенных Наций занимается выработкой решений. Мы сосредоточились на вопросе о том, чтобы обеспечить семенами и удобрениями небольшие фермерские хозяйства. Мы намерены осуществить новую «зеленую» революцию в Африке. Однако дело в том, что у нас не хватает новых ресурсов. У международного сообщества слова расходятся с делами.

*(говорит по-французски)*

Мы знаем, что мир и безопасность являются мишенями для нападений со всех сторон. В таких странах, как Бурунди, Сьерра-Леоне, Либерия и Тимор-Лешти, участники миротворческих операций, которых насчитывается более 100 000 человек, помогают местному населению преодолеть конфликты и восстановить мир. Мы не можем недооценивать того, чего может достичь Организация Объединенных Наций благодаря своим добрым услугам, особенно в области превентивной дипломатии. Результаты этого налицо в Непале и Кении, а также, надеюсь, в Зимбабве. На Кипре — острове, который был разделе в течение долгого времени, — шансы на объединение также представляются реальными. В Грузии Организация Объединенных Наций может помочь в смягчении напряженности, возникшей в результате недавнего конфликта. В Кот-д'Ивуаре мы намерены помочь с организацией выборов еще до конца этого года; они являются огромным шагом вперед на пути к восстановлению там демократии.

В Дарфуре по-прежнему трудно уложиться в сроки, установленные для развертывания сил. Имеющих решающее значение снаряжения и персонала еще нет на местах. Я не выполню своих обязанностей, если не подчеркну, насколько опасно действовать так, как если бы Организация Объединенных Наций могла решать все сложные проблемы нашего времени в отсутствие полной поддержки своих государств-членов. В отсутствие необходимых ресурсов мандаты не имеют смысла.

*(говорит по-английски)*

Мировой финансовый кризис создает угрозу для всей нашей деятельности: финансирования в целях развития, ассигнований на социальные нужды в богатых и бедных странах, достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. И если когда-либо и необходим призыв к коллективным действиям — призыв к глобальному лидерству, то это именно сейчас.

Позднее в этом году на Дохинской конференции по обзору нам представится возможность обсудить важнейшие вопросы международного экономического сотрудничества и развития. Я настоятельно призываю все государства-члены принять активное участие в этой работе на самом высоком уровне.

Нам необходимо восстановить порядок на международных финансовых рынках. Нам необходимо достичь нового понимания в отношении деловой этики и управления, проявляя больше сочувствия и меньше слепой веры в чудеса рынков. И мы должны думать о том, как должна развиваться мировая экономическая система для того, чтобы более полно отражать меняющиеся реальности нашего времени.

*(говорит по-французски)*

Твердая рука на глобальном уровне требуется для решения других проблем. Я имею в виду борьбу с малярией с СПИДом, а также за снижение уровня материнской и детской смертности. Я имею в виду борьбу с терроризмом, а также за разоружение и нераспространение ядерного оружия, что является сейчас как никогда важным.

Я отмечаю прогресс, который был достигнут на шестисторонних переговорах в отношении положения на Корейском полуострове, и настоятельно призываю к выполнению достигнутых договоренностей.

Я вновь обращаюсь к Ирану с просьбой выполнить резолюции Совета Безопасности и в полной мере сотрудничать с Международным агентством по атомной энергии.

Прежде всего, я имею в виду права человека. Нам абсолютно необходимо возродить принцип о том, что справедливость — это один из столпов мира, безопасности и развития. Мы должны на практике осуществлять принцип ответственности за защиту.

Мы сознаем, что в этих областях не все являются сугубо черным и белым. Мы признаем, что политика может быть очень сложной и что она требует бесконечных компромиссов. Но преступления против человечности не могут оставаться безнаказанными. Мы располагаем средствами для борьбы с безнаказанностью и, следовательно, должны это делать.

В заключение я хотел бы коснуться ключевой проблемы нашего времени: изменения климата. В декабре прошлого года на Бали руководители стран мира согласовали план «дорожная карта» на период до 2012 года, когда Киотский протокол не будет больше руководством в наших действиях. Мы должны сохранить нашу динамику. Первая проверка произойдет через три месяца в Познани, Польша. К тому времени мы должны выработать общую идею о той форме, которую может принять новое глобальное соглашение об изменении климата. Только 14 месяцев отделяют нас от встречи в Копенгагене. Я настоятельно призываю польское и датское правительства вместе со всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций проявить на глобальном уровне всю силу своего убеждения, с тем чтобы помочь нам добиться прогресса в решении этого — в буквальном смысле слова — вопроса существования.

*(говорит по-английски):*

В заключение я хотел бы кратко вновь затронуть тему своего выступления перед Генеральной Ассамблеей в прошлом году — о более сильной Организации Объединенных Наций во имя построения лучшего мира.

Основой всей нашей деятельности является подотчетность. Секретариат Организации Объединенных Наций, включая и меня лично, подотчетен вам, государствам-членам. Именно поэтому я так

твердо и решительно настаиваю на проведении реформы Организации Объединенных Наций. Нам нужно изменить культуру Организации Объединенных Наций. Нам нужно стать более оперативными, более гибкими, более эффективными и более современными.

В предстоящие недели я буду просить государства-члены поддержать мои предложения относительно новой концепции, касающейся людских ресурсов. Нам нужно заменить нашу нынешнюю систему контрактов и условий службы. Она не функционирует должным образом. Она деморализует. Она не поощряет мобильность между департаментами Организации Объединенных Наций и службами на местах. Она ведет к застою и отнюдь не поощряет творческий подход. Она подрывает наш самый драгоценный ресурс — глобальный и самоотверженный корпус международных гражданских служащих, который является основой Организации Объединенных Наций.

Когда я путешествую, я всеми силами стараюсь встретиться с этими самоотверженными и преданными делу мужчинами и женщинами. Они работают в самых трудных условиях, зачастую жертвуя собой. Я не могу не выразить им мое восхищение.

Пришло время больше инвестировать в наш персонал. И именно поэтому я выступаю за то, чтобы мобильность сопровождалась надлежащей профессиональной подготовкой как способом создания новых профессиональных возможностей, с тем чтобы придать нашей Организации новую гибкость и динамизм.

Наконец, давайте также помнить следующее: вы, государства-члены, подотчетны по отношению друг к другу, а также по отношению к Организации. Вы не можете продолжать принимать резолюции, санкционирующие грандиозные миротворческие операции, не имея необходимых войск, денежных средств и материально-технического обеспечения. Мы не можем направлять во все уголки мира наш отважный персонал Организации Объединенных Наций — 25 представителей которого погибли только в этом году, — не делая все возможное для обеспечения их безопасности. Мы не можем реформировать эту жизненно необходимую Организацию, не предоставляя необходимых ресурсов.

Необходимо лидерство, для того чтобы обеспечить выполнение наших обязательств и наших

обещаний в условиях финансовых ограничений и политической оппозиции. Необходимо лидерство, для того чтобы направлять наших солдат во имя дела мира в отдаленные уголки Земли. Необходимо лидерство, для того чтобы отстаивать справедливость, бороться с последствиями изменения климата, несмотря на громкие голоса тех, кто выступает против лидерства кого бы то ни было, противостоять протекционизму и идти на торговые уступки, даже преследуя наши просвещенные собственные интересы.

Вот почему мы собрались здесь. Перед нами открываются огромные возможности. У нас есть достаточно оснований для того, чтобы испытывать оптимизм. Нынешняя неопределенность канет в лету. Проблемы, с которыми мы сталкиваемся, породили мы сами. Поэтому мы можем сообща разрешить их. Действуя мудро и ответственно, мы подготовим условия для новой эры глобального процветания, плоды которой будут распределяться более широко и справедливо.

Я рассчитываю на ваше лидерство.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я выражаю признательность Генеральному секретарю за его выступление.

## Пункт 8 повестки дня

### Общие прения

**Председатель** (*говорит по-испански*): Возможность выступать перед этим форумом, открывая общие прения на этой шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, является для меня большой честью.

Международная ситуация в настоящее время является далеко не удовлетворительной. По сути, мир находится в еще более тревожном положении, нежели 63 года тому назад, когда была основана Организация Объединенных Наций. Сейчас мы являемся свидетелями сочетания широкомасштабных, взаимозависимых кризисов.

Однако кризисы не обязательно оборачиваются трагедиями. Мы живем в такое время, когда существуют огромные возможности для применения корректирующих мер с целью улучшить наши методы работы, взаимодействия друг с другом, с матерью Землей и с миром природы в целом.

Для того чтобы мы могли воспользоваться возможностями, которые предлагаются сейчас в связи с этими кризисами, мы должны перестать жаловаться, выступать с речами и заявлениями о добрых намерениях и принять конкретные меры, основанные на твердой решимости отказаться от индивидуализма и эгоизма доминирующей культуры и заменить ее человеческой солидарностью, сделав ее золотым правилом, определяющим наше поведение.

Наша Организация сделала многое, что заслуживает похвалы, и, если бы не было нашей Организации, безусловно, не было бы и этих достижений. Однако если мы рассмотрим прогресс, достигнутый нашей Организацией в реализации главных целей, во имя которых она была основана, мы должны признать, что в усилиях по избавлению от войн, достижению разоружения и обеспечению международной безопасности мы потерпели неудачу.

Подписывая Устав Организации Объединенных Наций, мы обязались придерживаться определенных принципов, которые в случае их добросовестного соблюдения всеми государствами-членами, позволили бы создать такой мир, который сегодня смог бы эффективнее решать сложные задачи XXI века.

Сегодня мир — наш мир — болен, и болезнь, от которой он страдает, была описана Толстым более 100 лет назад и называется «манией себялюбия». Некоторые утверждают, что она неизлечима — слишком поздно принимать какие-либо меры. Я думаю, что такое отношение является опасным заблуждением, которое лишь парализует нас и будет тащить нас ко дну до тех пор, пока мы не утонем в болоте маниакального и самоубийственного себялюбия, в котором мы погрязли.

Свыше половины населения планеты прозябает в условиях нищеты и голода, в то время как все больше средств расходуется на оружие, войны, предметы роскоши и совершенно ненужные вещи. Мы должны противостоять соблазну зарыть голову в песок в попытке отказаться от реальной оценки положения дел. Давайте проявим мужество и признаем тот факт, что в мире и в наших странах и даже в наиболее развитых странах существует огромная несправедливость. Эта несправедливость является бомбой замедленного действия, которая взорвется, если мы будем продолжать бездействовать.

Помимо проблем голода, нищеты и высоких цен на продовольствие в мире существует много других проблем, человеческая природа которых уже не оставляет никаких сомнений. К их числу относятся изменение климата; усилия по приватизации водных ресурсов и расточительное отношение к воде, как будто она является неиссякаемым источником; гонка вооружений; терроризм; торговля людьми; ситуация в Палестине; проблемы, связанные с гуманитарной помощью; гендерное неравенство и дети, которые находятся в особенно сложных условиях, таких как вооруженный конфликт или гуманитарная катастрофа.

Это наиболее насущные проблемы, с которыми сегодня сталкивается наш мир. Все они являются антропогенными и все они могут быть объяснены в основном отсутствием демократии в Организации Объединенных Наций. Небольшая группа государств принимает решения исходя из своих корыстных интересов, а бедные слои населения планеты пожинают плоды этой политики.

Решения, которые влекут за собой самые серьезные последствия для государств-членов, не проходят через Генеральную Ассамблею. Во всяком случае, резолюции Генеральной Ассамблеи — то есть представителей «нас, народов», во имя которых была создана наша Организация, — рассматриваются лишь в качестве рекомендаций, которые небрежно игнорируются, даже если они отражают волю 95 процентов государств — членов Организации.

Разразившийся финансовый кризис, помимо высоких цен на продовольствие и разрушительных гуманитарных последствий, вызванных периодическими стихийными бедствиями, будет создавать очень серьезные препятствия на пути достижения значительного прогресса — если на самом деле удастся добиться какого-либо прогресса — в направлении выполнения показателей, установленных в контексте целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые сами являются недостаточными. Именно бедные слои населения чаще всего расплачиваются за необузданную алчность и безответственность сильных мира сего.

Мир достиг того этапа, на котором у нас нет другой альтернативы: либо мы будем любить друг друга, либо мы все погибнем; либо мы будем отно-

ситься друг к другу как братья и сестры, либо мы станем свидетелями начала конца рода человеческого. Но если мы предпочтем встать на путь солидарности, обращаясь друг с другом как братья и сестры, перед нами откроются новые жизненные горизонты и горизонты надежды для всех.

Именно это народы всего мира, в особенности обездоленные слои населения нашей планеты, надеются услышать от этого уважаемого форума, в котором принимают участие порядка 100 глав государств и правительств. Они рассчитывают услышать универсальное обязательство защищать Организацию Объединенных Наций при том понимании, что это будет означать соблюдение и защиту принципов, на которых основана наша Организация.

Первым из этих принципов является суверенное равенство всех государств-членов; второй принцип — это обязательство всех государств-членов выполнять положения Устава. Неспособность сделать это будет означать не только серьезное нарушение международных обязательств; это будет равносильно удару по Организации Объединенных Наций и ее способности эффективно трудиться на благо мира.

Организация Объединенных Наций официально провозгласила 2009 год Международным годом примирения. Начиная с сегодняшнего дня мы должны действовать в этом направлении. Мы должны завершить эти общие прения в духе примирения, решительно положить конец высокомерному и пренебрежительному обращению друг с другом и прекратить нападки друг на друга. Мы должны простить тех, кто, возможно, принес нам большие страдания и боль, но кто сейчас обещает воздержаться от повторных нападков на нас.

Прощение никогда не было признаком слабости. Напротив, необходима огромная душевная сила для того, чтобы простить и забыть о прошлых обидах, чтобы они не становились препятствиями на пути к обеспечению единства и солидарности, в которых мы нуждаемся для создания нового мира, будучи убежденными в возможности построения дружного мира.

Через минуту я буду иметь огромную честь и привилегию приглашать все делегации поочередно выступать, с тем чтобы они могли изложить в качестве представителей государств — членов нашей Организации их видение того, как мы должны

справляться с серьезными проблемами современности и как можно достичь единства, необходимого для обеспечения эффективности наших действий.

Первый представитель, которого я с большой гордостью и удовольствием приглашаю выступить, является моим большим другом в течение многих лет. Это президент Бразилии Лула, президент крупнейшей страны моего родного региона Латинской Америки и Карибского бассейна. Сразу после этого я буду иметь большую честь пригласить для выступления нашего дорогого брата президента Буша и пожать ему руку. То, что он намерен рассказать нам, будет иметь громадное значение для всего мира. А после него я предоставлю слово нашему дражайшему брату президенту Франции Саркози, который в настоящее время также председательствует в Европейском союзе. За ним последуют президенты Филиппин, Габона, Бахрейна, Либерии, Турции, Аргентины, Мадагаскара и Сербии, а также президент Объединенной Республики Танзании, который в настоящее время председательствует в Африканском союзе.

Убежден, что нам будет сопутствовать дух нашего великого брата и друга, слуги Господнего Джулиуса Ньерере, который поможет нам достичь благородных целей этих общих прений.

Эти вступительные замечания сделаны мною от всего сердца, и замысел их состоит в своего рода всеобщем братском объятии всех государств-членов без исключения — выражаясь словами апостола Павла, который всегда был одним из моих любимых, “in caritate non ficta” — «в непритворной любви».

Прежде чем предоставить слово первому оратору на сегодняшнем утреннем заседании, я хотел бы напомнить делегатам о том, что список ораторов в общих прениях был составлен на основе той согласованной посылки, что заявления будут ограничиваться 15 минутами, чтобы обеспечить возможность быть заслушанными всем ораторам на каждом заседании. Я хочу призвать ораторов в рамках такого регламента зачитывать свои заявления с нормальной скоростью, чтобы можно было обеспечивать надлежащий устный перевод их выступлений на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

Мне хотелось бы также привлечь внимание делегатов к решению, принимавшемуся Генераль-

ной Ассамблеей на предыдущих сессиях, — а именно, решению о том, чтобы делегаты воздерживались от выражения по завершении того или иного выступления поздравлений в зале Генеральной Ассамблеи. В этой связи ораторам по завершении их выступлений предлагается до возвращения на свои места выходить из зала Генеральной Ассамблеи через расположенную за трибуной комнату GA-200.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна поступать подобным же образом в ходе общих прений на своей шестьдесят третьей сессии?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): Наконец, я хотел бы привлечь внимание делегатов к тому факту, что в ходе общих прений Департаментом общественной информации делаются официальные фотографии всех выступающих. Делегатам, заинтересованным в получении таких фотографий, предлагается обращаться в фототеку Организации Объединенных Наций.

#### **Выступление президента Федеративной Республики Бразилия Его Превосходительства г-на Луиса Инасиу Лулу да Силвы**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Федеративной Республики Бразилия.

*Президента Федеративной Республики Бразилия г-на Луиса Инасиу Лулу да Силву сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Федеративной Республики Бразилия Его Превосходительства г-на Луиса Инасиу Лулу да Силву и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент да Силва** (*говорит по-португальски; текст на английском языке предоставлен делегацией*): Я с громадным удовольствием приветствую на посту Председателя Генеральной Ассамблеи своего дорогого друга г-на Мигеля д’Эското Брокмана. Я желаю Вам больших успехов в выполнении Вашей миссии.

Текущая сессия Генеральной Ассамблеи проводится в особенно трудное время. Часто предсказывавшийся экономический и финансовый кризис

стал сегодня жестокой реальностью. Из-за безответственности спекулянтов от следующих одна за другой финансовых катастроф, которые угрожают мировой экономике, мучительно страдают целые народы. Совершенно необходимое вмешательство со стороны государственных властей бросает вызов рыночным фундаменталистам и свидетельствует о том, что пришло время для политических решений. Только решительные действия правительств — особенно тех стран, которые находятся в эпицентре кризиса, — смогут обуздать тот беспорядок, который распространяется по всему финансовому сектору планеты, неся с собой пагубные последствия для повседневной жизни миллионов людей. Отсутствие правил благоприятствует авантюристам и оппортунистам в ущерб настоящим компаниям и работникам.

Великий бразильский экономист Селсу Фуртаду говорил, что мы не должны постоянно позволять, чтобы доходы спекулянтов приватизировались, в то время как их потери неизменно обобществляются. Нам нельзя допускать того, чтобы бремя безграничной алчности немногих всей тяжестью ложилось на плечи всех остальных. Экономика — дело слишком серьезное, чтобы оставлять его в руках спекулянтов. Этические нормы должны применяться и к экономике.

Кризис подобных масштабов паллиативными мерами преодолеть не удастся. Для обеспечения полной транспарентности международной финансовой системы нужны механизмы как предотвращения, так и контроля. Современные наднациональные экономические учреждения не располагают ни полномочиями, ни действенными инструментами, в которых они нуждаются для сдерживания анархии спекуляций. Нам надлежит перестроить их на совершенно новом фундаменте.

Глобальный характер этого кризиса означает, что и принимаемые нами решения тоже должны быть глобальными и что они должны приниматься в легитимных и пользующихся доверием многосторонних форумах, причем без всякого принуждения. Организация Объединенных Наций, являясь крупнейшим в мире многосторонним форумом, должна призвать к энергичным мерам в ответ на стоящие перед нами всеми серьезные угрозы.

Однако перед миром стоят сегодня и другие, не менее серьезные проблемы. Одной из них явля-

ется продовольственный кризис, отрицательно сказывающийся более чем на одном миллиарде людей. Энергетический кризис тоже усугубляется изо дня в день, равно как и с опасности, грозящей мировой торговле, если нам в ходе Дохинского раунда не удастся достичь хоть какой-нибудь договоренности. Другая проблема состоит в безудержном ухудшении состояния окружающей среды, являющемся причиной столь многих стихийных бедствий, жертвами которых становятся в большинстве своем люди бедные.

Падение Берлинской стены должно было бы, как ожидалось, открыть возможности для построения на планете мира и для ее освобождения от предрассудков «холодной» войны. Однако весьма прискорбно видеть, как столь быстро возводятся другие стены.

Многие из тех, кто проповедует свободный оборот товаров и капитала, продолжают упорно препятствовать свободному передвижению людей обоих полов, прибегая для этого к националистическим и даже расистским аргументам, вызывающим неприятные воспоминания и опасения тех времен, которые, как нам казалось, мы уже оставили позади.

Якобы «популистский» национализм, который определенные силы стараются выявить и подвергнуть критике в странах Юга, беззастенчиво пропагандируется в развитых странах. Финансовый, продовольственный, энергетический, экологический и миграционный кризисы, не говоря уже об угрозах миру в ряде регионов мира, говорят о необходимости перестройки многосторонней системы, для того чтобы она отвечала вызовам XXI века.

Постепенно страны отходят от старых конформистских связей с традиционными центрами. Однако эта новая позиция не подразумевает конфронтационного подхода. За счет одного лишь прямого диалога без посредничества крупных держав развивающиеся страны начинают играть новую роль в создании многополюсного мира; примерами могут служить партнерство Индии, Бразилии и Южной Африки (ИБЮА), Группа двадцати, саммиты с участием стран Южной Америки и Африки, а также саммиты с участием стран Южной Америки и арабских стран и стран БРИК: Бразилии, России, Индии и Китая.

В сегодняшнем мире создается новая политическая, экономическая и торговая география. Если раньше мореплаватели ориентировались по Полярной звезде, то сегодня мы стараемся искать путь, обращая свои взоры к многоплановости нашей планеты. Сейчас мы зачастую находим свою полярную звезду на юге. На нашем континенте в мае этого года был создан Союз южноамериканских наций (УНАСУР); это первый договор, объединивший все южноамериканские страны — через 200 лет после достижения ими независимости. Этот новый политический союз будет координировать действия стран региона в плане инфраструктуры, энергетики, социальной политики, механизмов взаимодополняемости производства, финансов и обороны.

Встретившись в Сантьяго, Чили, немногим более недели тому назад, президенты стран Южной Америки продемонстрировали способность УНАСУР быстро и эффективно реагировать на сложные ситуации, такие как ситуация в братской нам стране Боливии. Мы поддержали ее законно избранное правительство, ее демократические институты и ее территориальную целостность и выступили с призывом к диалогу в качестве пути, ведущего народ Боливии к миру и процветанию.

В декабре этого года в бразильском штате Баия Бразилия будет принимать у себя участников первого саммита всех стран Латинской Америки и Карибского бассейна по вопросам интеграции и развития. Это будет совещание высокого уровня, которое будет проходить ни под чьей эгидой и будет основываться на собственных воззрениях стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Все эти усилия в многосторонней сфере дополняются инициативами нашей страны по проявлению солидарности с более бедными странами, особенно в Африке.

Хочу также подчеркнуть нашу приверженность Гаити, где мы командуем войсками Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити и помогаем в восстановлении мира. Я вновь призываю развитые страны проявить солидарность с Гаити, поскольку многочисленные обязательства выполняются далеко не полностью.

Сила ценностей должна возобладать над ценностью силы. Лишь законные и эффективные инструменты могут обеспечить коллективную безопасность. Организация Объединенных Наций потрати-

ла 15 лет на обсуждение реформы своего Совета Безопасности. Сегодняшняя структура в течение шести десятилетий находится в замороженном состоянии и не соответствует задачам сегодняшнего мира. Ее искаженная форма представительства мешает нам построить многосторонний мир, к которому мы стремимся. Поэтому меня очень обнадеживает решение Генеральной Ассамблеи начать в ближайшее время переговоры по реформе Совета Безопасности.

На пути к решению сложных проблем глобального потепления мы также должны руководствоваться многосторонним подходом, основанным на принципе общей, но различной ответственности. Бразилия не уклоняется от своих обязанностей. Наша схема энергопотребления становится все чище. Нынешние продовольственный и энергетический кризисы глубоко взаимосвязаны. Инфляция цен на продовольствие вызывается не только климатическими факторами и спекуляцией сельскохозяйственными сырьевыми товарами; она также обусловлена ростом цен на нефть, которые влияют на цены на удобрения и транспортировку. Попытки связать высокие цены на продовольствие с распространением биотоплива не выдерживают объективного и реального анализа.

Опыт Бразилии — и он может быть полезен для стран, сходных с нашей, — показывает, что производство этанола, вырабатываемого из сахарного тростника, и производство биологического дизельного топлива уменьшают нашу зависимость от ископаемого топлива, создают рабочие места, регенерируют ослабленные земли и что они полностью совместимы с расширением производства продовольствия. Мы хотим активизировать все аспекты обсуждения этой темы на всемирной конференции по вопросам энергетики и биотоплива, которую мы будем проводить в ноябре 2008 года в городе Сан-Паулу.

Я одержим идеей решения проблемы голода, и именно этим объясняется, почему я продолжаю вместе с другими мировыми лидерами прилагать усилия с целью позитивного завершения Дохинского раунда. Мы по-прежнему добиваемся выработки соглашения по уменьшению постыдных субсидий для фермеров в богатых странах. Успех Дохинского раунда окажет очень позитивное воздействие на производство продовольствия, особенно в развивающихся и бедных странах.

Четыре года назад я вместе с рядом других мировых лидеров здесь, в Нью-Йорке, положил начало инициативе «Борьба с голодом и нищетой». Наше предложение и тогда, и сейчас состоялось и состоит в использовании принципиально новых механизмов финансирования. Одним из первых результатов этой инициативы является Международный механизм закупки лекарств, помогающий бороться со СПИДом, туберкулезом и малярией в ряде африканских стран. Но этого недостаточно. Нам еще предстоит пройти большой путь, если мы хотим, чтобы человечество действительно добилось целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В декабре 2008 года мы будем отмечать шестидесятилетие Всеобщей декларации прав человека, отдавая ей дань, которая будет выходить далеко за рамки простых формальностей. В этом документе изложены неотъемлемые обязательства, которые ставят задачи перед всеми нами. Мы, правительства, должны не просто поддерживать эту Декларацию на словах. Мы призваны бороться за ценности, провозглашенные шесть десятилетий тому назад, и превратить их в реальность в каждой стране и во всем мире.

Сегодняшняя Бразилия очень отличается от той, какой она была в 2003 году, когда я стал президентом моей страны и впервые предстал перед Генеральной Ассамблеей. Наше правительство и общество предпринимали решительные шаги для изменения жизни бразильцев — через создание почти 10 миллионов официальных рабочих мест, распределение доходов и богатств, улучшение сферы общественных услуг, освобождение 9 миллионов человек из тисков крайней нищеты и перевод еще 20 миллионов людей в категорию среднего класса. Все это происходит в условиях мощного роста, экономической стабильности, уменьшения уязвимости перед внешними факторами и, самое главное, в условиях более сильной демократии при активном участии нашего народа.

В год, когда мы празднуем столетие великого бразильца — Жозуэ ди Кастру, первого Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и родоначальника исследований, касающихся проблемы голода в мире, стоит вновь напомнить о его предостережении: «Когда голодает один из регионов, наше

бездействие не может не обернуться серьезными последствиями для всего остального мира».

Я хотел бы с гордостью заявить, что Бразилия прилагает усилия в целях преодоления голода и нищеты. Как и пять лет тому назад, я хотел бы вновь заявить в этом зале, что я по-прежнему испытываю чувство оптимизма. Мы обладаем огромными возможностями для того, чтобы найти выход из современных кризисов. Мы обладаем мужеством, разумом и волей, которые позволят нам преодолеть любые препятствия. И сегодня бразильский народ верит в это, как никогда.

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность президенту Федеративной Республики Бразилия за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Федеративной Республики Бразилия г-на Луиса Инасиу Лулу да Силву сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Соединенных Штатов Америки г-на Джорджа У. Буша**

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Соединенных Штатов Америки.

*Президента Соединенных Штатов Америки г-на Джорджа У. Буша сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций Его Превосходительство президента Соединенных Штатов Америки г-на Джорджа У. Буша и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Буш (говорит по-английски):** Я рад возможности выступить перед Генеральной Ассамблеей. Шестьдесят три года назад представители всех стран собрались в Сан-Франциско для того, чтобы завершить процесс принятия Устава Организации Объединенных Наций. Они собрались в то время, когда еще сохранялась призрачная тень разрушительной войны, но на горизонте уже появились новые угрозы. Они решили принять историческое обязательство вновь подтвердить веру в основополагающие права человека и объединить усилия в целях поддержания международного мира и безо-

пасности. На протяжении всей истории Организации Объединенных Наций это благородное обязательство с успехом проходило проверку временем, и сегодня мы продолжаем руководствоваться им в нашей работе.

Однако сегодня идеалам Устава угрожает опасность еще более серьезная, чем в период создания Организации Объединенных Наций — глобальное движение яростных экстремистов. Умышленно убивая ни в чем не повинных людей для достижения своих целей, экстремисты бросают вызов основополагающим принципам международного порядка. Они демонстрируют презрение ко всем, кто уважает жизнь и ценит человеческое достоинство. Они отвергают учение Библии, Корана, Торы и все принципы совести и морали. Они подрывают принципы справедливости и стандарты в области прав человека, которые были положены в основу Организации Объединенных Наций и которые содействовали беспрецедентному распространению свободы во всем мире.

Все государства, представленные в этом зале, обязаны защищать принципы Устава перед лицом этой угрозы. Как суверенные государства мы обязаны проводить ответственную политику в сфере управления и решать проблемы до того, как они выйдут за рамки наших границ. Мы обязаны не допускать, чтобы территории наших стран использовались в качестве прибежища терроризма. Для распространения оружия, торговли людьми и организованной преступности. Мы обязаны уважать права и удовлетворять потребности наших народов.

Многосторонние организации также несут за это ответственность. В течение восьми лет страны, представленные в этой Ассамблее, прилагают совместные усилия в целях устранения этой экстремистской угрозы. Мы были свидетелями как успехов, так и неудач, и из всего этого мы сделали четкий вывод. Организация Объединенных Наций и другие многосторонние организации сегодня необходимы как никогда. Для того чтобы наши усилия увенчались успехом, мы должны действовать целенаправленно, решительно и эффективно.

Вместо принятия резолюций, осуждающих террористические акты после того, как они уже были совершены, мы должны обеспечить более тесное сотрудничество, в первую очередь, в целях предотвращения террористических нападений. Вместо то-

го, чтобы рассматривать все формы правительства как одинаково приемлемые, мы должны активно бороться с тиранией и чувством отчаяния, способствующими процветанию терроризма и экстремизма. Прилагая совместные усилия в целях решения основной проблемы нашего времени, мы сможем прийти к построению более безопасного, процветающего и счастливого мира.

В предстоящие десятилетия Организация Объединенных Наций и другие многосторонние организации должны вести непрерывную борьбу с терроризмом. Для решения этой задачи необходимо четкое видение. Мы должны видеть террористов такими, какими они являются в действительности — безжалостными экстремистами, эксплуатирующими отчаявшихся, ниспровергающими догмы великой религии и стремящимися навязать свою волю как можно большему числу людей. Некоторые считают, что террористы будут представлять меньшую угрозу, если мы оставим их в покое, однако их лидеры дают нам ясно понять, что никакие уступки не смогут удовлетворить их амбиции. Привлечение террористов к ответственности не может порождать терроризм. Это — наилучший способ защиты наших народов.

Многосторонние организации должны занять моральную позицию безоговорочной борьбы с терроризмом. Никакие мотивы не могут служить оправданием преднамеренного убийства ни в чем не повинных людей, и все международное сообщество уже готово согласиться с этим фактом. Сегодня подавляющее большинство государств, представленных в Ассамблее, согласны с тем, что тактика использования террористов-самоубийц, взятия заложников и угона самолетов не может носить законный характер. Совет Безопасности принял резолюции, объявляющие террор вне закона и требующие, чтобы все государства вели борьбу с финансированием террористической деятельности. В начале этого месяца Генеральный секретарь созвал конференцию, посвященную жертвам террора, в ходе которой он подчеркнул, что для терроризма не может быть никаких оправданий.

Другие многосторонние организации также заявили о своей четкой позиции. Группа восьми объявила, что все действия террористов носят преступный характер и должны встречать единодушное осуждение. Генеральный секретарь Организации Исламская конференция недавно выступил против

действий террористов-самоубийц, которые, как он заявил, противоречат учению ислама.

Смысл этих заявлений совершенно ясен. Так же как рабству и пиратству, терроризму не должно быть места в современном мире. Государства во всем мире воплощают эти слова в конкретные дела. Члены Организации Объединенных Наций обмениваются друг с другом разведывательной информацией, проводят совместные операции и замораживают финансовые счета террористов. Хотя террористы продолжают совершать нападения, такие как ужасающий взрыв, произведенный в Исламабаде на прошлой неделе, наши совместные усилия помогли защитить наших граждан от многочисленных разрушительных ударов.

Бесчеловечный характер экстремизма становится все более наглядным, и коалиция государств, ведущих борьбу с террористами обретает все большую силу. За последние семь лет Афганистан и Ирак превратились из стран, где господствовали режимы, активно поддерживавшие террор, в демократические государства, ведущие борьбу с террором. Ливия отказалась от поддержки террора и разработки ядерного оружия. Такие государства, как Саудовская Аравия и Пакистан, ведут активную борьбу с террористами. Некоторые режимы, такие как Сирия и Иран, продолжают поддерживать террористическую деятельность, однако, число их уменьшается, и они во все большей степени оказываются изолированными от остального мира.

Некоторым может показаться, что в XXI столетии эта угроза начала отступать. Это было бы весьма утешительно. Однако это не соответствует действительности. Террористы надеются на то, что время на их стороне, и поэтому они избрали тактику выжидания в качестве своей стратегии по отношению к цивилизованным странам. Мы не должны позволить, чтобы они взяли верх. Государства-члены этого органа должны объединиться в борьбе с террором. Мы должны продолжать прилагать усилия для того, чтобы лишить террористов убежища где бы то ни было в мире, включая районы, где отсутствует управление. Мы должны оставаться бдительными в борьбе с распространением ядерного оружия посредством осуществления положений резолюции 1540 (2004) и применения санкции против Северной Кореи и Ирана. Мы не должны ослаблять усилий до тех пор, пока наш народ не будет защищен от этой угрозы для цивилизации.

Для выполнения содержащегося в Уставе обещания об установлении мира и безопасности в XXI веке мы также должны противостоять идеологии террористов. Борьба с экстремистами является, по сути, борьбой идей. Террористы добиваются установления такого мира, в котором религиозная свобода подавляется, женщины подвергаются угнетению, а любое инакомыслие преследуется. Государства, чьи представители находятся в этом зале, должны предложить более обнадеживающую альтернативу — видение, согласно которому люди могут говорить свободно, отправлять религиозные обряды по своему усмотрению и реализовывать свои замыслы в условиях свободы.

Продвижение этого видения свободы отвечает нашим высочайшим идеалам, заключающимся в закреплении в Уставе Организации Объединенных Наций приверженности отстаиванию достоинства и ценности человеческой личности. Продвижение этого видения также отвечает нашим интересам в сфере безопасности. История показывает, что когда граждане обладают правом голоса при выборе своих лидеров, они вряд ли будут искать смысл в радикальных идеологиях, а когда правительство уважает права своего народа, оно с большей вероятностью будет уважать и права своих соседей.

В силу всех этих причин государства — члены Организации Объединенных Наций должны бросить вызов тирании с той же решительностью, с какой мы бросаем вызов террору. Кое-кто выражает сомнение в том, что в некоторых частях мира людям действительно нужна свобода. Ошибочность этой эгоистичной снисходительности была доказана на наших глазах. От кабинок для голосования в Афганистане, Ираке и Либерии до «оранжевой революции» в Ливане и «революции тюльпанов» в Кыргызстане мы были свидетелями того, как люди последовательно принимали мужественное решение добиваться для себя свободы.

Несмотря на все утверждения об обратном, истина заключается в том, что всякий раз когда людям предоставляется выбор, они выбирают свободу. Представленные в этом зале государства поддерживают усилия диссидентов, реформаторов и активистов организаций гражданского общества в недавно обретших свободу обществах через новый Фонд демократии Организации Объединенных Наций, и мы высоко ценим эти усилия. В то время как молодые демократии по всему миру продолжают муже-

ственно отстаивать идеалы свободы, такие многосторонние организации, как Организация Объединенных Наций, должны продолжать оказывать им поддержку.

Народ Афганистана преисполнен решимости преодолеть последствия длившейся десятилетиями тирании и защитить свою недавно ставшую свободной страну. Ему оказывают активную поддержку все 26 государств — членов НАТО. Я высоко оцениваю принятое на этой неделе Организацией Объединенных Наций решение продлить мандат Международных сил содействия безопасности в Афганистане. Кроме того, Организация Объединенных Наций сохраняет активное гражданское присутствие в Афганистане, где эксперты выполняют важную работу, помогая улучшить ситуацию в сфере образования, содействуя поступлению чрезвычайной гуманитарной помощи и обеспечивая защиту прав человека. Мы должны продолжать помогать афганскому народу защитить свою молодую демократию, чтобы не дать талибам вернуться к власти и чтобы Афганистан больше никогда не стал убежищем для террористов.

В Ираке борьба была трудной, хотя за последние 20 месяцев повседневная жизнь значительно улучшилась благодаря мужеству иракцев, решительным действиям коалиции государств и увеличению численности американских войск. Организация Объединенных Наций предоставила международным силам в Ираке мандат до декабря нынешнего года и претворяет в жизнь амбициозную стратегию по укреплению иракской демократии, в том числе помогает иракцам подготовиться к следующему туру свободных выборов. Какими бы ни были разногласия наших государств в отношении Ирака, мы все должны приветствовать достигнутый прогресс на пути к стабильности и миру и объединить наши усилия для обеспечения успеха иракской демократии.

Мы должны объединить усилия и для оказания поддержки другим молодым демократиям, начиная с народа Ливана, который изо всех сил старается сохранить завоеванную с таким трудом независимость, и заканчивая жителями Палестинских территорий, которые заслуживают того, чтобы жить в собственном свободном и мирном государстве. Мы должны объединить усилия для оказания поддержки народу Грузии. В Уставе Организации Объединенных Наций говорится о равных правах наций,

больших и малых; вторжение России в Грузию явилось нарушением этих прав. Молодые демократии всего мира внимательно наблюдают за тем, как мы реагируем на это испытание. Соединенные Штаты Америки совместно работают со своими союзниками в таких многосторонних организациях, как Европейский союз и НАТО, в целях сохранения территориальной целостности Грузии и оказания ей чрезвычайной гуманитарной помощи. Наши страны будут и далее оказывать поддержку демократии в Грузии.

В этом зале находятся представители Грузии, Украины, Ливана, Афганистана, Либерии, Ирака и других мужественных молодых демократий. Мы восхищаемся их смелостью, чтим понесенные ими жертвы и благодарим их за вдохновляющий пример. Мы и впредь будем стоять на стороне тех, кто выступает за свободу. Эта благородная цель достойна Организации Объединенных Наций и должна пользоваться поддержкой у каждого члена Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Расширение масштабов политической свободы имеет крайне важное значение для достижения победы в великой борьбе нашего времени, но одного этого недостаточно. Многие в этом зале откликнулись на призыв оказать помощь своим нуждающимся в ней братьям и сестрам и постараться облегчить их безнадежное положение. Эти усилия, направленные на улучшение условий жизни населения, отвечают высочайшим идеалам Организации Объединенных Наций. Они также способствуют продвижению наших интересов в области безопасности. Экстремисты находят наиболее благодатную почву для вербовки наемников в обществах, погруженных в хаос и отчаяние, где у людей нет никакой надежды на лучшую жизнь. Отсутствие же надежды порождает радикализм. В конечном итоге радикализм может перерасти в насилие, пересечь границы и привести к гибели ни в чем не повинных людей по всему миру.

Для борьбы с безнадежностью необходимо устранить ее причины: бедность, болезни и невежество. Борьба с ними служит интересам каждого государства, представленного в этом зале, и у демократий в особенности есть все возможности, чтобы заняться этой работой, поскольку мы обладаем опытом реагирования на нужды нашего собственного народа. Мы являемся естественными партнерами в деле оказания другим государствам помощи в

удовлетворении потребностей их народов. Вместе мы должны сосредоточить наши ресурсы и усилия на достижении прогресса в сферах образования и здравоохранения и повышении уровня благосостояния.

За прошедшие годы многими государствами предпринялись благонамеренные усилия по достижению этих целей, но успех этих усилий не должен измеряться лишь одними намерениями. Он должен измеряться прежде всего результатами. Моя страна делает особый акцент на результатах при осуществлении программ иностранной помощи. Мы запустили новую инициативу, которая называется Счет для решения проблем тысячелетия, посредством которой наша помощь направляется странам, демонстрирующим способность к достижению конкретных результатов через справедливое управление, борьбу с коррупцией и проведение рыночной экономической политики, а также через инвестирование в свой народ. Каждая страна и организация, оказывающая иностранную помощь, в том числе Организация Объединенных Наций, будет действовать более эффективно, демонстрируя доверие к населению развивающихся стран и настаивая на достижении конкретных результатов в обмен на оказание помощи.

Опыт также показывает, что, для того чтобы быть эффективными, мы должны принять на вооружение модель партнерства, а не патернализма. В основе этого подхода лежит наше убеждение в том, что люди в развивающихся странах сами способны улучшить свою жизнь и оправдать возлагаемые на них высокие ожидания. Америка стремилась применить эту модель при реализации Чрезвычайного плана помощи больным СПИДом. Каждое государство, получающее американскую помощь в рамках этой инициативы, разрабатывает собственный план борьбы с ВИЧ/СПИДом и оценивает достигнутые результаты.

До сих пор эти результаты были обнадеживающими. Пять лет назад в странах Африки к югу от Сахары лечение получали 50 000 человек; сегодня это число составляет примерно 1,7 миллиона человек. Мы придерживаемся аналогичного подхода и к борьбе с малярией и по-прежнему поддерживаем местные усилия по охране здоровья более 25 миллионов африканцев. Многосторонние организации по своей инициативе приняли на себя смелые обязательства по борьбе с этой болезнью.

Группа восьми обязалась предпринять аналогичные американским усилия по борьбе с малярией и ВИЧ/СПИДом. Благодаря Глобальному фонду многие страны сотрудничают друг с другом в борьбе с ВИЧ/СПИДом, малярией и туберкулезом. От реализации этих программ зависит жизнь многих людей в развивающихся странах, и все, кто взял на себя обязательства бороться с этими болезнями, должны эти обязательства выполнить.

Одним из самых мощных стимулов для развития и процветания являются торговля и инвестиции, которые создают новые возможности для предпринимателей, помогают людям освободиться из тисков нищеты и усиливают значение таких основных ценностей, как транспарентность и верховенство закона. В силу всех этих причин многие страны, представленные в этом зале, заключили соглашения о свободной торговле на двустороннем и региональном уровнях.

Самым эффективным шагом было бы заключение соглашения, которое устранило бы торговые барьеры на глобальном уровне. Тупик, отмеченный в последнее время в ходе Дохинского раунда переговоров, не может не вызывать сожаления, но он не должен стать заключительной точкой на этих переговорах. Я настоятельно призываю все государства воспользоваться этой возможностью для подъема экономики во всех странах мира и скорейшего успешного заключения Дохинского соглашения.

Вне рамок Дохинского раунда наши страны должны подтвердить свою приверженность экономике свободного предпринимательства и решительно выступить против экономической изоляции. Достижение этих целей ставится под угрозу потрясениями на мировых финансовых рынках.

Наши экономики, как никогда, тесно взаимосвязаны, и, насколько мне известно, многие из присутствующих здесь пристально наблюдают за тем, как правительство Соединенных Штатов будет решать проблемы нашей финансовой системы. В последние несколько недель мы приняли самые решительные меры для предотвращения серьезных перебоев в американской экономике, что пагубно сказалось бы на состоянии экономики многих стран мира. Мы содействуем стабильности на рынках путем предотвращения беспорядочного краха крупнейших компаний. Федеральная резервная система вложила в финансовую систему остро необходимые ликвид-

ные средства. На прошлой неделе мною было объявлено, что федеральное правительство примет решительные меры, направленные на исправление коренных причин многих проявлений нестабильности на наших финансовых рынках путем покупки неликвидных средств, отягощающих балансовые ведомости и ограничивающих потоки кредитования. Я могу заверить Ассамблею в том, что моя администрация и наш конгресс работают сообща для того, чтобы незамедлительно принять законопроект, одобряющий эту стратегию. И я уверен, что мы примем меры в кратчайшие необходимые для этого сроки.

Цели, которые я поставил перед многосторонними институтами, ведущими борьбу с террором, выступающими против тирании и содействующими эффективному развитию, сложны, но их достижение необходимо. Для того чтобы иметь максимальное воздействие, многосторонние институты должны взять на себя решение этих сложных задач, и они, как и все присутствующие в этом зале, должны добиваться достижения измеримых целей, должны отвечать за свои действия и должны быть верными своему слову.

В XXI веке мир нуждается в компетентной и эффективной Организации Объединенных Наций. Это уникальное учреждение должно закрепить достигнутые успехи и усовершенствовать свою деятельность. Необходимо ликвидировать неэффективность и коррупцию там, где они существуют. Необходимо рационализировать работу там, где существует раздутая бюрократия. Необходимо принять самые решительные меры там, где государства-члены не выполняют свои обязательства, например, следует незамедлительно провести обзор деятельности Совета по правам человека, который регулярно берет под свою защиту нарушителей прав человека. Необходимы более решительные меры, направленные на оказание помощи народу Бирмы, чтобы он мог жить свободным от подавления, от которого он слишком долго страдал. Все страны, особенно члены Совета Безопасности, должны действовать решительно и добиться, чтобы правительство Судана выполнило свое обещание положить конец насилию в Дарфуре.

Организация Объединенных Наций является организацией, имеющей колоссальный потенциал. Перестраивая свои Центральные учреждения, она должна также открыть двери новой эпохе транспа-

рентности, подотчетности и нацеленности на результат. При наличии решимости и четких целей Организация Объединенных Наций может быть мощной силой добра в начале XXI века. Она может оправдать то великое предназначение, которое отводили ей ее основатели.

В заключительные дни Конференции в Сан-Франциско делегатов, которые обсуждали Устав Организации Объединенных Наций, посетил президент Гарри Трумэн. Он признал те огромные задачи, которые перед ними стояли, и сказал, что успех возможен только при наличии, как он выразился, непоколебимого единства воли. Сегодня мир вновь переживает период огромных вызовов, и только продолжающиеся общие усилия позволят нам добиться непоколебимого единства воли. Общими усилиями мы сможем бросить вызов оси терроризма и одержать верх над ней. Общими усилиями мы сможем передать посланные нам в дар Всевышним свободу и справедливость миллионам людей, которым они неведомы. Общими усилиями мы сможем построить для грядущих поколений мир, который был бы свободнее, безопаснее и лучше.

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Соединенных Штатов Америки за то, что сделанное им заявление.

*Президента Соединенных Штатов Америки г-на Джорджа У. Буша сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Французской Республики г-на Николя Саркози**

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Французской Республики.

*Президента Французской Республики г-на Николя Саркози сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Французской Республики Его Превосходительство г-на Николя Саркози и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Саркози (говорит по-французски):** Я передаю вам братские приветствия от имени Ев-

ропы — Европы, которая осознает свою ответственность и готова действовать; Европы, которая сохраняет верность своим ценностям — демократии и свободе; Европы, которая верна своим друзьям, но готова разговаривать со всем миром в интересах диалога и мира.

В дни, когда мир переживает глубокие потрясения, я прибыл сюда, чтобы от имени Европы заявить, что при наличии многочисленных трудностей международное сообщество призвано выполнить свою политическую и моральную ответственность. Давайте не забывать, что мы собрались здесь сегодня потому, что после одной из самых ужасных трагедий, пережитых человечеством, люди доброй воли были полны решимости добиться того, чтобы в будущем никто не смог сказать перед лицом трагедии: «Мы ничего не можем сделать». Мы собрались здесь именно потому, что наши предшественники не отреклись от своей ответственности. Европа верит, что сегодня наш долг заключается в том, чтобы действовать, не помышляя о том, чтобы покориться.

Ждать больше нельзя. Мы начинаем осознавать трагические последствия того, что мы слишком долго медлили. Мы должны незамедлительно добиться мира, должны положить конец трагедии в Дарфуре. Мы должны незамедлительно принять меры по борьбе с терроризмом, по предотвращению продовольственного кризиса, обрекающего столь многих людей на голодную смерть. Мы должны незамедлительно начать подготовку к переходу к миру, который в меньшей степени зависел бы от нефти, приступить к борьбе с глобальным потеплением, принять меры по спасению Мирового океана, положить конец валютной, социальной и экологической деградации. Давно пора привести этику в финансовый капитализм.

Слишком долго все мы мирились со своей беспомощностью. Слишком долго мы отступали перед необходимостью создавать в глобализованном мире институты, позволяющие сделать его регулируемым.

В XXI веке нельзя управлять миром с помощью институтов XXI века. Мы отстали на целый век. Великие державы современности и завтрашнего дня должны объединиться, чтобы взять на себя совместную ответственность, соразмерную их влиянию в мировых делах.

Всем тем, кто имеет какие-то сомнения, я хотел бы сказать, что расширение членского состава Совета Безопасности и Группы восьми — это не просто вопрос справедливости, это еще и вопрос эффективности. Нельзя больше затягивать решение вопроса о расширении членского состава Совета Безопасности. Мы не можем больше ждать, когда Группа восьми станет Группой четырнадцати и в ее состав войдут Китай, Индия, Южная Африка, Мексика и Бразилия. Италия предлагает сделать важный шаг в этом направлении на следующем саммите, который она будет принимать у себя, и Италия права.

Давайте действовать, добиваясь, чтобы наши международные институты стали более представительными, поскольку, если они станут более представительными, они будут более сильными, более эффективными и более уважаемыми. Новый мир рождается не только благодаря всем нашим успехам, но и в результате всех тех кризисов, которые осаждают планету. Однако мы не можем пассивно принимать этот мир; мы должны строить его.

Давайте учиться сообща преодолевать самые острые кризисы, которые никто, даже самые могущественные среди нас, не могут разрешить в одиночку. Я убежден, что долг глав государств и правительств напрямую и наиболее затронутых стран — встретиться до конца этого года для совместного рассмотрения уроков самого серьезного финансового кризиса, с которым мир столкнулся с конца 1930-х годов. Никто не понял бы, если бы представители самых крупных экономик мира не нашли времени для того, чтобы встретиться для обсуждения необходимых коллективных мер и уроков, которые мы должны извлечь из случившегося.

Давайте вместе восстановим регулируемый капитализм, при котором отчеты о финансовой деятельности остаются не только на суд биржевых маклеров; при котором банки делают свое дело, т. е. финансируют экономическое развитие, а не подпитывают спекуляции; при котором правила благоразумия применяются ко всем и служат для того, чтобы предупреждать и смягчать потрясения, а не усугублять их; при котором кредитные учреждения контролируются и наказываются при необходимости; при котором транспарентность операций заменяет такую непрозрачность, что сегодня трудно понять, что происходит; и при котором способы вознаграждения на заставляют людей идти на неразум-

ные риски. Мой долг сказать, что тех, кто подвергается угрозе сбережения людей, следует наказывать и, по крайней мере, заставлять их нести за это ответственность. Мы добьемся успеха при условии, что мы будем работать все вместе.

В нашем глобализованном мире судьбы всех и каждого взаимосвязаны. Переговоры по вопросам изменения климата, начатые на Бали, завершатся в следующем году в Копенгагене. В чем бы ни заключались наши конкретные интересы, у нас нет права на неудачу.

Европа примет беспрецедентный комплекс мер по вопросам, касающимся энергии и климата в декабре месяце. Европа не желает никого учить; она желает показать пример того, как надо действовать, с тем чтобы обеспечить мир. Она сделала это в Грузии. Она сделала это с помощью Союза для Средиземноморья. Вот уже более четверти века Европа стремится прекратить бесконечный цикл войны, мщения и ненависти, который периодически подводил ее к краю пропасти, потому что она не хочет войны. Она не хочет войны между цивилизациями. Она не хочет войны между религиями. Она не хочет «холодной» войны.

Европа хочет мира, и, поскольку она хочет мира, она говорит России, что желает уз солидарности с этой страной, желает построить общее будущее и желает быть партнером России. Почему бы не создать общее экономическое пространство размером с континент, которое объединит Россию и Европу? Однако Европа также говорит России, с той же искренностью, что она не может идти на компромисс в вопросах, касающихся принципа суверенитета и независимости государств, их территориальной целостности и соблюдения международного права. Суть послания Европы всем государствам состоит в следующем: она не может смириться с применением силы с целью разрешения спора.

Европа говорит Ирану, что она уважает эту страну, что Иран имеет право на использование атомной энергии в мирных целях и что она изучит все возможности для диалога. Однако она говорит Ирану с той же искренностью, что она не может согласиться с концепцией Ирана, вооруженного ядерным оружием, которая поставила бы под угрозу мир и стабильность всего региона. Европа не может также мириться — и я говорю это официально — с

Ираном, призывающим к уничтожению Государства Израиль.

Европа говорит Израилю, что она его друг и что она не допустит, чтобы кто-либо угрожал его существованию. Европа говорит Израилю, что она всегда будет на его стороне в борьбе с терроризмом, но с той же искренностью она говорит Израилю, что там не будет мира до тех пор, пока не появится жизнеспособное палестинское государство с признанными границами.

Европа говорит Афганистану, что она будет и впредь на его стороне и что она не позволит варварам, вступившим в союз с «Аль-Каидой», вновь захватить весь народ в заложники и превратить всю страну в базу для террористов.

Европа говорит Сомали, что она поможет этой стране при поддержке Организации Объединенных Наций, победить бедствие пиратства у своих берегов. До тех пор пока все государства не объединят свои усилия для создания морских полицейских сил, мы не можем допустить, чтобы какие-либо сотни пиратов угрожали свободному проходу кораблей по всему миру.

Европа говорит Африке, что она привержена совместному развитию, что она желает быть привилегированным партнером Африки и что она разделяет общую судьбу с Африкой и испытывает глубокое чувство солидарности. Европа говорит Африке, что ее место — среди постоянных членов Совета Безопасности и в составе расширенной «восьмерки». Как можно надеяться урегулировать крупные мировые вопросы, игнорируя при этом Африку, Латинскую Америку или значительную часть Азии? Европа верит в возрождение Африки, которое происходит сейчас и которое, прежде всего, зависит от самих африканцев, в особенности от тех, которые являются частью молодежи мира.

По сути, то что нас объединяет на этом форуме, где все должны слушать друг друга и тем самым проявлять уважение друг к другу, — это нечто даже более основополагающее, чем демократия. Нас сближает уважение к достоинству всех — таких, какими они являются, — и к разнообразию их мнений, культур и верований. Человеческое достоинство является универсальной ценностью. Мы должны повсюду содействовать уважению этого разнообразия, что является самым верным гарантом мира и человеческого братства, а также самым верным

противоядием от нетерпимости, ненависти, насилия, мракобесия и фанатизма.

Именно к этому стремится Европа: миру, где живут народы, объединенные уважением, взаимопониманием и солидарностью; народы, объединенные по всему миру и работающие сообща во имя великого общего дела обеспечения безопасности человечества. Время сейчас на вес золота; мир ждать больше не может.

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Председателя Французской Республики за то, что сделанное заявление.

*Президента Французской Республики г-на Николя Саркози сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Филиппины г-жи Глории Макапагал Арройо**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Филиппины.

*Президента Республики Филиппины г-жу Глорию Макапагал Арройо сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Филиппины Ее Превосходительство г-жу Глорию Макапагал Арройо.

**Президент Глория Макапагал Арройо:** Развивающийся мир переживает переломный момент. На Филиппинах мы ощущаем боль в результате повышения цен на продовольствие, топливо и рис. Филиппинцы, как и другие народы, хотят лучшей жизни для себя и своих детей: совершенствование системы образования и системы здравоохранения, повышение заработной платы и достойной пенсии. Мы доказываем ценность новой парадигмы опоры на собственные силы, в первую очередь посредством использования целенаправленной стратегии с постановкой ряда конкретных задач, направленных на облегчение наших проблем, вызванных ростом цен; во-вторых, через достижение продовольственной самообеспеченности и большей энергетической независимости; и, в-третьих, посредством долгосрочных реформ. Речь идет о позитивном примере,

которым мы хотели бы поделиться с остальным миром.

Наши завоевания последних семи лет дались нам тяжелым трудом. Для укрепления своей экономики нам приходилось принимать трудные и иногда болезненные решения, в том числе повышать налоги, проводить банковские реформы, бороться с контрабандистами и требовать соблюдения строгой финансовой дисциплины. К счастью, эти реформы обеспечили нам некоторый резерв для того, чтобы противостоять первой волне глобального повышения цен, которая в начале этого года прокатилась по всему миру.

Нам это далось нелегко, но филиппинцы выносливы и не боятся трудностей. Мы сумели сплотиться. Нам удалось привлечь дополнительные ресурсы для целенаправленных инвестиций в продовольствие и топливо, чтобы помочь беднейшим слоям населения продержаться до лучших времен. Но мы остаемся реалистами и осознаем, что не можем справиться с этим в одиночку. Нам, как никогда, нужна сильная Организация Объединенных Наций. Нам, как никогда, необходимо тесное международное сотрудничество.

Экономическая неопределенность подобно цунами распространяется по всему миру, сводя на нет прибыли, стирая прогресс, причем не только здесь, на острове Манхэттен, но и на многих филиппинских островах. Едва мы подумали, что худшее уже позади, как свет в конце туннеля превратился в свет от идущего навстречу поезда, стремительно несущегося вперед и сулящего новые шоковые потрясения для глобальной финансовой системы. Сбои, произошедшие в результате этих глобальных потрясений, случившихся в прошлом году и в последние недели, являются реальными и серьезными. Нам потребуется время и настойчивость, чтобы расставить все на свои места.

Для того чтобы справиться с этими глобальными вызовами, нам необходимо продолжать укреплять связи между союзниками по всему земному шару с тем, чтобы доставлять рис туда, где он необходим, для того чтобы накормить людей, инвестировать средства в создание рабочих мест, а также сохранять мир и поддерживать стабильность в мире.

Поэтому представляется своевременным, что Генеральный секретарь Пан Ги Мун построил пове-

стку дня в этом году вокруг последствий, которые ощущают беднейшие слои населения в результате потрясений в мировой экономике. Он заслуживает нашей наивысшей похвалы за свои быстрые и решительные действия в условиях глобального продовольственного кризиса. Его всеобъемлющая рамочная программа действий с участием Организации Объединенных Наций, стран-доноров, организаций гражданского общества и частного сектора направлена на то, чтобы достичь продовольственной безопасности с помощью правильного сочетания политики, технологии и инвестиций. Это является моделью Организации Объединенных Наций в действии.

С того момента, как нестабильность глобальной экономической ситуации стала очевидной много месяцев назад, мы, на Филиппинах, постарались увеличить и стабилизировать поставки риса, а также осуществили целевое субсидирование бедных слоев населения. Мы установили контакты с нашими соседями по Ассоциации стран Юго-Восточной Азии, такими как Вьетнам и другие страны, чтобы обеспечить стабильные поставки риса по доступным ценам. Мы ввели запрет на чрезмерное повышение цен и инвестировали дополнительные миллиарды в насаждения и модернизацию сельского хозяйства.

Мы повысили свою энергетическую независимость на 17 процентов посредством более широкого использования геотермальной энергии, биотоплива и других возобновляемых источников, и через два года надеемся выйти на 60-процентный уровень энергетической независимости. Как отмечалось, биотопливо является позитивным фактором в производстве чистой энергии. В то же время его также характеризовали как негативный фактор, который способствует повышению цен на продовольствие. Мы проводим политику использования не употребляемых в пищу источников биотоплива, которые произрастают на земле и не используются для целей производства продовольственной продукции. Мы полагаем, что такой подход является выходом для стран, которые стремятся к установлению устойчивого равновесия между потребностями в продовольствии и энергии.

Для обеспечения продовольственного самообеспечения наши продовольственные корзины находятся в Северном Лусоне, на нашем самом большом острове, и на южном острове Минданао. На

Минданао есть поля, отличающиеся высокой продуктивностью, но, к сожалению, на него также приходится большинство населения наших беднейших провинций. Парадоксально, но наша продовольственная корзина имеет самое высокое число голодающих в нашей стране.

Главной причиной этого является бесконечный конфликт в Минданао. На наш архипелаг, состоящий из 7000 островов, приходится своя доля религиозной розни, этнической напряженности и насилия. В течение ряда лет мы работали над тем, чтобы в Минданао установился мир. Нам удалось достичь значительного прогресса, пока насильственные элементы в рядах Национального фронта освобождения моро (НФОМ) не решили взять закон в свои собственные руки. Мы возобновим диалог, когда в этом районе прекратится вражда, когда наш народ будет в безопасности и когда ответственные элементы в НФОМ возьмут ситуацию под контроль.

Альтернативы миру нет. Сегодня в Ассамблее я во весь голос заявляю, что мы привержены осуществлению процесса мира в Минданао. Мы с благодарностью признаем здесь сегодня центральную роль, которую играют многие друзья и союзники, включая Организацию Объединенных Наций; Бруней-Даруссалам, Индонезию, Ливию, Малайзию, Саудовскую Аравию и других членов Организации Исламская конференция; Австралию, Новую Зеландию, Соединенные Штаты и других двусторонних партнеров, предоставляющих официальную помощь в целях развития; а также Европейский союз и Швецию. Все они сыграли большую роль в обеспечении мира и развития в Минданао.

Мы переориентируем мирные переговоры с подхода, который основывался на диалоге с повстанцами, на подход подлинного диалога с общинами. Контекст нашего взаимодействия со всеми вооруженными группами будет соответствовать признанному Организацией Объединенных Наций принципу разоружения, демобилизации и реинтеграции. Мы возлагаем большие надежды на межрелигиозный диалог как средство наведения мостов, а не создания барьеров между общинами, принадлежащих к различным культурам и этническим группам. В целях развития этих усилий Филиппины будут принимать у себя в мае следующего года первое в истории специальное совещание на уровне министров стран Движения неприсоединения по межрелигиозному диалогу и сотрудничеству во имя мира

и развития. Мы также будем сотрудничать с «Альянсом цивилизаций».

Мы также удовлетворены тем, что Генеральный секретарь присоединится к нам в Маниле во время проведения второго Глобального форума по миграции и развитию. Наши соотечественники-филиппинцы, работающие за границей, поистине являются первопроходцами на глобальном уровне. За границей нет корабля, на котором не было бы филиппинцев среди членов команды, и не существует государства, в котором не было бы высококвалифицированных филиппинских рабочих. Перемещение людей из одной страны в другую, безусловно, усилится, по мере того, как глобализация продолжит свой процесс стирания границы. Нужно признать, что этот факт влечет за собой последствия для роста и развития как направляющих, так и принимающих стран.

Во многих беспокойных местах нашего мира Организация Объединенных Наций является последней великой надеждой на мир и безопасность. Поэтому Филиппины предоставляют один из самых больших полицейских контингентов в состав миротворческих операций Организации Объединенных Наций.

Г-н Председатель, Ваша руководящая роль необходима сейчас как никогда. Филиппины будут в полной мере поддерживать Вас в Ваших усилиях по руководству нашей Генеральной Ассамблеей в предстоящем году.

В заключение я хочу отметить, что на земном шаре живут сотни миллионов людей, которые, как никогда раньше, борются за свое существование. Мы должны услышать их мольбу о помощи. Руководители нашей Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций обладают достаточными коллективными полномочиями для того, чтобы осуществить всеобщую мечту о лучшем образовании, лучшем здравоохранении, лучшем питании и достойной жизни.

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность президенту Республики Филиппины за сделанное ей заявление.

*Президента Республики Филиппины г-жу Глорию Макапал Арройо сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление Его Высочества шейха Хамада бен Халифа Аль Тани, эмира Государства Катар**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление эмира Государства Катар.

*Его Высочество шейха Хамада бен Халифа Аль Тани, эмира Государства Катар, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Высочество шейха Хамада бен Халифа Аль Тани, эмира Государства Катар, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Шейх Аль Тани** (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии. Я желаю Вам всяческих успехов в выполнении Вашей миссии.

Я хотел бы также выразить признательность Вашему предшественнику г-ну Срджану Кериму за все его усилия в ходе предыдущей сессии. Далее я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну за его усилия поощрению и активизации роли Организации Объединенных Наций.

Мне нет необходимости напоминать кому-либо в этом зале, в котором присутствует такое высокое собрание, что первостепенной задачей этой Организации и основополагающей целью ее Устава является достижение и поддержание международного мира.

Человеческий опыт, который изобилует примерами надежд и ужасов, напоминает всем нам о том, что мира во всем мире можно достичь путем лишь сознательных, позитивных действий, а не расплывчатых благих намерений. Мы стремились достичь мира посредством ведения войны, в ходе которой сильные стремились навязать свою волю, как это имело место в ходе двух печально знаменитых войн двадцатого столетия.

Мы стремились достичь мира на основе согласия между империями, как это имело место в 1904 году в отношениях между Великобританией и Францией. Мы пытались установить мир посред-

вом сосуществования между Соединенными Штатами Америки и Советским Союзом, как это было в 1971 году. В ходе всех этих попыток, предпринимавшихся на основе либо войны, либо договоренности между империями, либо сосуществования между блоками и доктринами, мир оставался недостижимым.

Мы все — на основе этого длительного и исчерпывающего опыта — пришли к выводу о том, что достижение мира — это позитивный акт, который означает нечто большее, нежели простое устранение угрозы применения оружия. Хотя справедливо утверждение о том, что человечество не переживало мировой войны на протяжении последних 60 лет, также справедливо и то, что мир на протяжении этих шестидесяти лет оставался и остается недостижимым. Это мир, осаждаемый конфликтами на всех континентах и на всех территориях. Мы также пришли к выводу о том, что в мире, в котором стали исчезать границы во времени и в пространстве, достижение мира означает установление и поощрение справедливости в отношениях между народами в социально-экономической области. Именно это представляет собой позитивный мир.

Если в целях и принципах Устава определены политические права государств на основе международного права, право народов на социальную справедливость должно быть основано на идее развития. В прошлом первое поколение поборников и сторонников национально-освободительных движений требовало того, что они называли «позитивным нейтралитетом», считая, что тем самым они могут дистанцироваться от войн крупных держав. Однако реалии нынешнего мира требуют другого подхода, ибо мира невозможно достичь посредством конфликта между государствами, соглашения между империями, либо сосуществования между блоками и даже посредством позитивного нейтралитета.

Альтернативой этим трем вариантам выбора является наш новый выбор — а именно, позитивный мир — эра международного права, которая обеспечивает политические права, и эра развития, предлагающая параллельные и равные возможности в едином мире, который не может устремиться в будущее, будучи отягощенным политическими несправедливостями или погруженным в мрачную атмосферу слабого развития.

Катар готовится принять у себя Международную конференцию по последующей деятельности в области финансирования развития. Моя страна ожидает возможности участвовать в международном сотрудничестве, которое открывает максимально широкие перспективы для политического, равно как и социального мира. Мы надеемся, что участие в конференции будет проведено на максимально возможном высоком уровне. Поставленная цель грандиозна, и выполнение задачи жизненно необходимо в интересах безопасности и мира единой глобальной человеческой деревни.

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность эмиру Государства Катар за сделанное им заявление.

*Его Высочество шейха Хамада бен Халифа Аль Тани, эмира Государства Катар, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Либерия Ее Превосходительства г-жи Эллен Джонсон-Серлиф**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Либерия.

*Президента Республики Либерия Ее Превосходительство г-жу Эллен Джонсон-Серлиф сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи*

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Либерия Ее Превосходительство г-жу Эллен Джонсон-Серлиф и пригласить ее выступить в Ассамблее.

**Президент Джонсон-Серлиф** (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать в Генеральной Ассамблее от имени правительства и народа Либерии. Я делаю это уже во второй раз с тех пор, как я вступила в свою должность в 2006 году.

Г-н Мигель д'Эското Брокман, я поздравляю Вас и Вашу страну Никарагуа с избранием на должность Председателя этой исторической шестидесятой третьей сессии. Нет сомнений в том, что Вы будете опираться на свой богатый опыт для того, чтобы довести работу этой сессии до успешного завершения. Хочу заверить Вас в полной поддержке и сотрудничестве со стороны делегации Либерии.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное Вашему предшественнику на этом посту г-ну Срджану Кериму из Республики Македония за его образцовое руководство работой этого форума в прошлом году.

Я хотела бы также поблагодарить Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна за его дальновидность и мудрость в деле осуществления его мандата. Народ Либерии до сих пор с любовью вспоминает его визит в Монровию в начале текущего года, когда либерийцы рассказали ему о своем уважении к Организации Объединенных Наций и о своей признательности Организации за оказываемую ей исключительную поддержку в качестве гаранта мира, который воцарился в нашей стране после 14 лет войны.

За 161 год нашего существования в качестве первой независимой республики в Африке мы продвигались вперед, лавируя в течение почти ста лет между акулами расизма, колониализма, предрассудков, человеческой деградации и отсталости. Мы пережили войну, в результате которой было убито почти 8 процентов населения страны, а 40 процентов стали перемещенными лицами. Эта война разрушила нашу и без того недостаточно развитую экономику и слабую инфраструктуру. Пройдя через все это, Либерия стала высоко ценить Организацию Объединенных Наций как по-настоящему главный, актуальный и важный форум и инструмент международного мира.

За 63 года своего существования Организация Объединенных Наций расширила масштабы своей деятельности, ее форму и содержание. Совершенно правильно, что главной задачей Организации по-прежнему является содействие международному миру и безопасности. Исходя из нашего опыта как одного из основателей Организации, Либерия готова внести свой вклад в работу по пересмотру определения понятия международного мира и безопасности, которое тесно связано с содействием экономическому росту и устойчивому развитию, в особенности продовольственной безопасности, облегчению бремени задолженности, глобализации и справедливой торговле и требует этого.

Мы верим в такие условия с точки зрения мира и безопасности, которые будут способствовать борьбе с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими болезнями, а также содействовать искоренению нищеты

и поощрению прав человека, прежде всего прав женщин и детей. Мы верим в борьбу с международным терроризмом, наркотиками и другими международными преступлениями. И мы верим в разоружение, в особенности ликвидацию ядерного оружия, и осуществление контроля над стрелковым оружием и легкими вооружениями.

История и опыт Либерии научили нас верить в Организацию Объединенных Наций, которая сегодня оказывает поддержку приблизительно 11 000 человек — мужчин и женщин — во всем мире, помогает нашей стране укреплять с таким трудом завоеванный мир. Мы хотим поблагодарить Совет Безопасности, который принял правильное решение продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ). Мы особенно признательны странам, предоставляющим ресурсы на эти цели, поскольку без них нам никогда не удалось бы спасти жизни людей и содействовать обеспечению развития.

Наша история и опыт научили нас верить в региональный мир и безопасность и сотрудничество. Либерийцы до сих пор с энтузиазмом говорят: «Спасибо Богу за ЭКОМОГ — Группу наблюдения за прекращением огня — Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС)», имея в виду тот период нашей войны, когда молодые люди — мужчины и женщины — из стран ЭКОВАС под руководством Нигерии, включая Сенегал, Гану, Гвинею, Сьерра-Леоне, Мали и Бенин, отдали свои жизни, чтобы спасти нашу страну. Впоследствии военная миссия, возглавляемая Нигерией, Миссия ЭКОВАС в Либерии заложили основу для создания МООНЛ. Мы всегда будем благодарны ЭКОВАС, которое в настоящее время занимается реализацией своей главной задачи по обеспечению экономической интеграции и развития.

Мы также верим в нашу субрегиональную организацию — Союз государств бассейна реки Мано, которая включает в себя такие страны, как Либерия, Гвинея и Сьерра-Леоне, а сейчас и Кот-д'Ивуар, который присоединился к нам в начале текущего года. Бассейн реки Мано, как известно, был эпицентром конфликтов в Западной Африке начиная с 1990 года. В качестве нынешнего Председателя Союза я могу заявить от имени моих коллег, что государства этого бассейна объявили о том, что никогда больше не допустят войн и других форм вооруженного насилия. Поэтому Союз государств бас-

сейна реки Мано будет отныне экспортером мира и всех дивидендов, которые сопряжены с обеспечением мира в Западной Африке.

Я с гордостью могу сказать, что история и опыт Либерии научили нас никогда не отступать, ведя борьбу с войнами и их причинами, решительно бороться против бесчеловечного отношения человека к человеку, угнетения, расизма, нарушений прав человека, в особенности прав женщин и детей, а также притеснений на почве расы, убеждений и религии.

При этом нам известно, что порой создается впечатление, что мы не следуем коллективной линии — будь то в Африке или в отношении африканских проблем или позиций наших некоторых близких союзников. Мы по-прежнему просим наших друзей понять, что мы будем руководствоваться нашими принципами, историей и опытом в работе по защите кровных интересов нашего народа и интересов всего мирового сообщества.

Именно поэтому мы заняли соответствующую позицию в отношении ситуации в Зимбабве, поскольку мы считаем, что лидеры этой прекрасной и великой страны должны знать, что справедливость при проведении выборов и справедливость при обеспечении политического участия является наиболее эффективным способом установления прочного мира. Правительство моей страны хотело бы поблагодарить лидеров Зимбабве и их народ за то, что они решили встать на путь переговоров в интересах заключения всеобъемлющего соглашения, которое к настоящему времени уже достигнуто.

Мы благодарим руководителей государств Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, особенно южноафриканского президента Табо Мбеки за его роль в содействии достижению мирного соглашения. Так пусть же все зимбабвийцы трудятся на благо всестороннего выполнения этого соглашения.

За последний год в Африке зарегистрирован беспрецедентный экономический рост, а в ее многих прежде беспокойных районах и странах воцарился относительный мир. Однако народы Сомали, некоторых районов Судана — особенно в районе Дарфура, — Чада, Нигера, Демократической Республики Конго и других стран, к сожалению, пока еще не могут с облегчением вдохнуть воздух мира. Им нужны согласованные усилия и поддержка Аф-

риканскому союзу и субрегиональным органам со стороны Организации Объединенных Наций для принятия мер, необходимых для установления мира. Там, где очевидны отсутствие сотрудничества с силами, выступающими в поддержку мира, и даже агрессивные действия в их отношении, мировому сообществу надлежит предпринимать действия в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

Как мы убедились на опыте Либерии и видим повсюду в мире, вооруженные конфликты усугубляются легкой доступностью стрелкового оружия и легких вооружений. Поэтому нам в рамках усилий по установлению в зонах конфликтов прочного мира надлежит принимать жесткие меры для обеспечения эффективного контроля за такими вооружениями. В этой связи наше правительство выступает за заключение договора о торговле оружием. Мы по-прежнему страстно поддерживаем призыв к всеобщему и полному ядерному разоружению в целях предотвращения самоуничтожения планеты.

Такие наши опасения являются вполне оправданными, если представить такие вооружения в руках террористов. Однако угроза терроризма — бессмысленного уничтожения ни в чем не повинных людей и имущества — зачастую даже не поддается воображению. Мир должен объединиться в борьбе с этим бедствием. От него не упасены ни одна нация и ни один человек. Те, кто озлоблен до такой степени, что идут на столь подлые поступки, действуют во вред самим себе, ибо в конечном итоге они убивают тех, кто мог бы быть готов оповестить мир о том, чего они добиваются. В конечном итоге они фактически теряют все. Мы скорбим вместе с теми, кто потерял своих близких в результате террористических нападений в Пакистане, совершенных даже в тот момент, когда представители мирового сообщества собрались здесь.

В то время как одни замышляют злодеяния, есть другие, кто привержен совместным с Либерией и всей остальной Африкой действиям в борьбе с нищетой и на благо позитивного и всестороннего международного сотрудничества. Мы признательны за все предоставляемые нам многочисленные возможности для сотрудничества. Соединенные Штаты мы благодарим за их Закон об обеспечении роста и расширении возможностей в Африке, нацеленный на поощрение больше торговли, чем вспомоществования; Европейский союз мы благодарим за его

инициативу «Все, кроме оружия»; признательны мы и Форуму сотрудничества «Китай — Африка»; японское же правительство и его партнеров мы благодарим за руководство процессом в рамках Токийской международной конференции по развитию Африки; благодарим мы также и всех остальных, на кого континент рассчитывает в изыскании новых возможностей для устойчивого развития. Нам приятно отметить, что в ряду наших усилий в духе сотрудничества стоят внутриафриканские инициативы и деятельность по линии Юг-Юг, причем на обоих направлениях уже достигнуты значительные успехи.

За пределами Африки наше правительство с громадной заинтересованностью убеждено в возможности изыскания долгосрочного урегулирования израильско-палестинского и арабо-израильского конфликта. В конце прошлого года мне представилась возможность посетить Тель-Авив и Рамаллах и провести там переговоры с израильскими и палестинскими руководителями. На основании бесед и докладов относительно других непрерывных усилий в поисках мира я пришел к выводу, что путем для продвижения вперед является урегулирование, основанное на сосуществовании двух государств в пределах безопасных и признанных границ и при условии взаимного признания друг друга. Нам ни в коем случае нельзя прекращать усилия, направленные на обеспечение официального прекращения конфликта и достижение прочного мира для всех в этом регионе.

Теперь мне хотелось бы кратко сказать о Либерии, стране, за которую, осмелимся сказать, Организация Объединенных Наций, скорее всего, получит наивысшую оценку. 19 сентября 2006 года, приблизительно восемь месяцев спустя после моего вступления на пост президента Либерии в качестве первой в Африке избранной в таком качестве женщины, я выступила перед этим органом, изложив свое видение будущего страны, пострадавшей от почти полного опустошения, — страны, являвшейся собой наилучший пример государства, потерпевшего почти полный крах. Тогда я заявила, что Либерия возрождается, необратимо продвигаясь вперед по пути мира и развития.

Сегодня я приехала для того, чтобы подтвердить это видение. Я приехала для того, чтобы сообщить, сколь значительного прогресса — с учетом унаследованного нами — мы достигли. А унаследо-

вали мы — и об этом следует помнить — ситуацию, в которой почти две трети либерийцев жили за чертой бедности, причем в сельских районах показатель уровня нищеты был даже еще выше. Экономика находилась в полном развале, когда валовой внутренний продукт за период 1987–1995 годов снизился на 90 процентов — величайший когда-либо зарегистрированный в истории экономический спад. Показатели в сферах здравоохранения, просвещения, водоснабжения, санитарии, продовольственной безопасности и инфраструктуры были настолько низкими, что иногда вообще не поддавались измерению.

Наше правительство при поддержке международных партнеров начало принимать меры к тому, чтобы оживить всю страну. Существовала необходимость, во-первых, в четких директивах в форме национального перспективного плана или программы, сформулированных самим народом, либо составленных при его содействии; во-вторых, в восстановлении международной репутации и кредитоспособности страны; и, в-третьих, в демонстрации народу необходимого руководства — решительного, самоотверженного и сосредоточенного.

Правительство в сотрудничестве с организациями гражданского общества провело во всех частях страны широкие консультации с народом. Их результатом стала выработка основ для снижения уровня нищеты и для достижения прогресса на пути к целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. В настоящее время мы проводим в жизнь стратегию снижения уровня нищеты на период 2008–2011 годов, жидущуюся на фундаменте упрочения мира и безопасности, оживления экономики, укрепления управления и верховенства права, восстановления инфраструктуры и оказания основных услуг.

Совершенно очевидно, что трех этих лет недостаточно для того, чтобы справиться с труднейшими задачами, поставленными в нашей стратегии снижения уровня нищеты; эти задачи составляют лишь часть нацеленного на долгосрочное развитие процесса, который будет продолжаться в течение длительного времени и после 2011 года. Они составляют часть того процесса, в ходе которого должны быть выявлены эффективные меры в ответ на продовольственный и энергетический кризисы и на пока еще неясные последствия изменения климата. Однако вера либерийского народа в эту стра-

тегию крепнет, поскольку он видит, что проводимая нами политика обеспечения национальной безопасности, пользующаяся поддержкой Организации Объединенных Наций, уже приносит желанные результаты.

Ему также известно, что в 2007 году у нас был зарегистрирован начавшийся с очень низких показателей 9-процентный экономический рост. Во многих местах прокладываются дороги и вырастают здания; медицинские клиники либо открываются заново, либо создаются там, где их ранее не существовало; наращивается сельскохозяйственное производство; и, благодаря исключительной поддержке наших партнеров, в процессе аннулирования находится громадная внешняя задолженность.

Мы считаем, что для страны, оправляющейся от столь громадных разрушений в столь короткие сроки это является настоящим успехом. Но обязаны мы им, прежде всего, нашему народу — народу Либерии — и, в стратегическом и весьма значительном плане, международному сообществу руководимому Организацией Объединенных Наций. Присутствие в Либерии Миссии Организации Объединенных Наций дает народу необходимую ему надежду на то, что ему не придется отступать перед угрозой миру и развитию, каковую представляет значительная доля безработной молодежи, которую не способна абсорбировать экономика, пока еще слишком для этого слабая, даже несмотря на высокие темпы ее роста.

Я родом с континента, где женское руководство — особенно женщина, стоящая во главе государства или правительства, — в некоторых кругах пока еще является немислимым. Да и на глобальном уровне у меня только горстка женщин-коллег. Для того чтобы помочь настроить мир на реальность женского руководства и активизировать его в этом плане, мы — я со своей подругой и коллегой президентом Финляндии г-жой Тарьей Халонен — организуем международный коллоквиум по вопросам наделяния женщин правами и полномочиями, женского руководства и развития женщин, который будет проведен в Монровии в Международный женский день в марте 2009 года. Я считаю, что это даст нам возможность для особых усилий в поддержку женщин, которые стремятся занимать выборные государственные должности, и для поощрения других женщин к занятию таких должностей.

*Место Председателя занимает г-н Голдинг (Ямайка), заместитель Председателя.*

В заключение позвольте мне поблагодарить Председателя за прекрасную работу, которую он и его коллеги проводят в интересах мира, предназначенного для грядущих поколений. Позвольте мне также без обиняков сказать, что Либерия не только снова с вами, но и находится на подъеме и благословенна. Мы благодарим всех, кто способствовал этому прогрессу.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Либерия за ее заявление.

*Президента Республики Либерия г-жу Эллен Джонсон-Серлиф сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

**Выступление президента Турецкой Республики г-на Абдуллаха Гюля.**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Турецкой Республики.

*Президента Турецкой Республики г-на Абдуллаха Гюля сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Турецкой Республики Его Превосходительство г-на Абдуллаха Гюля и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

**Президент Гюль** (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу искренне поздравить г-на Мигеля д'Эското Брокмана с избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии. Хотел бы также, пользуясь возможностью, отдать должное Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят второй сессии г-ну Срджану Кериму за его умелое руководство в ходе пребывания на этом посту.

По мнению Турции, Устав Организации Объединенных Наций отражает общие устремления и сознание человечества. Организация Объединенных Наций служит политическим и нравственным ком-

пасом в наших усилиях по построению справедливого международного порядка, — более совершенного порядка, который предотвращал бы новые конфликты, обеспечивал соблюдение прав человека и более справедливое и устойчивое распределение плодов процветания.

В этих условиях мы считаем, что наиболее насущная задача, которую международному сообществу необходимо решить как можно скорее, состоит в устранении огромной пропасти между самыми богатыми и самыми обездоленными. Мы, безусловно, добились значительного прогресса в этом направлении, в том числе в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; однако наша общая борьба с нищетой, неграмотностью, эпидемическими заболеваниями, детской смертностью и изменением климата далеко не окончена. Напротив, резкие изменения цен на топливо, продовольственный кризис и глобальный экономический спад создают еще большие проблемы в плане развития и безопасности. В таких условиях борьба с терроризмом, расизмом, ксенофобией и любыми формами религиозной дискриминации и экстремизма приобретает особое значение.

Мы на деле должны сохранять предельную бдительность перед лицом опасности дальнейшего отчуждения между различными культурами и религиями. В этой связи мы рассматриваем инициативу «Альянс цивилизаций», выдвинутую нами совместно с Испанией под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в качестве важного инструмента, который способен помочь нам избежать такого опасного развития событий.

Турция будет и далее играть ведущую роль в дальнейшем продвижении целей этой инициативы, которая пользуется всемирной поддержкой, в том числе со стороны Европейского союза и Организации Исламская конференция. Надеемся, что Группа друзей инициативы «Альянс цивилизаций», которая сейчас состоит из 14 международных организаций и 76 стран, представляющих различные регионы, от Латинской Америки до Африки и Азии, будет и далее расти. В этом ключе мы с нетерпением ожидаем второго форума «Альянса цивилизаций», который мы будем принимать у себя, в Стамбуле, в апреле будущего года.

Как я сказал, главным приоритетом в нашей повестке дня является необходимость решения про-

блем развивающегося мира. Вне всякого сомнения, развивающиеся страны должны получать всю необходимую им помощь для достижения устойчивого развития. Их необходимо поддерживать через осуществление новой глобальной повестки дня в области развития и через расширение иностранных инвестиций и торговых возможностей. Со своей стороны, Турция старается содействовать этим усилиям, в первую очередь за счет увеличения помощи на цели развития. Турция также предоставляет специальные фонды для проектов в области развития, здравоохранения, образования и сельского хозяйства в различных районах мира. В результате осуществления таких быстро растущих программ по оказанию помощи Турция теперь признана международным сообществом в качестве молодой страны-донора.

Конференция министров иностранных дел наименее развитых стран под эгидой Организации Объединенных Наций, которая проходила в Турции, в Стамбуле, в прошлом году, четко продемонстрировала нашу приверженность гуманитарной помощи и помощи в целях развития. Теперь мы предложили провести у себя четвертую конференцию министров. Точно так же первая в истории Встреча на высшем уровне по вопросам сотрудничества между Турцией и Африкой, проходившая в Стамбуле в прошлом месяце, предоставила нам хорошую возможность для изучения новых путей сотрудничества с африканским континентом.

Турция также привержена борьбе с глобальным потеплением, которое имеет серьезные последствия для всего мира, но особенно для развивающихся стран. Руководствуясь этим убеждением, мы принимаем активное участие в переговорах по выработке нашего нового глобального соглашения по вопросам изменения климата, которое заменит собой Киотский протокол.

Турция также уделяет особое внимание глобальному кризису водных ресурсов. В этом плане мы надеемся, что пятый Всемирный водный форум, который мы будем принимать в Стамбуле в марте следующего года, вдохновит всех на новые мысли и на конкретные действия в этом важном вопросе.

Теперь, если позволите, перейду к политическим проблемам, преследующим наш регион. Я рад отметить, что Турция вносит активный вклад в укрепление мира через содействие диалогу. Мы также

активно работаем над тем, чтобы выработать у наших соседей чувство совместной ответственности за региональные вопросы, используя для этого целый ряд инициатив по региональному сотрудничеству. Воодушевленная нашими прочными региональными связями, Турция выступила с еще одной инициативой, направленной на предотвращение новых конфликтов на серьезно пострадавшем недавно Южном Кавказе. В этом плане я считаю, что предложенная Турцией платформа стабильности и сотрудничества на Кавказе может стать полезным механизмом для создания в регионе климата доверия, что позволит нам обсуждать наши общие проблемы в демократическом ключе.

Судя по впечатлениям, полученным в ходе моих визитов в соседние с нами Армению и Азербайджан, а также визитов премьер-министра Эрдогана в Российскую Федерацию и Грузию, все заинтересованные стороны, похоже, согласны с этой идеей, и мы надеемся, что они предоставят ей шанс на реализацию. Я искренне верю, что созданные таким образом позитивные перспективы помогут в урегулировании замороженных конфликтов, включая проблему оккупированного Нагорного Карабаха, на основе соблюдения принципа территориальной целостности. Без всяких сомнений, такой подход будет содействовать улучшению двусторонних связей между странами региона.

*Председатель возвращается на свое место.*

Также давно пора обеспечить урегулирование конфликта на Ближнем Востоке, в центре которого находится палестинский вопрос. Турция активно поддерживает усилия, направленные на отыскание прочного решения этой серьезной проблемы и облегчение тяжелого положения палестинского народа. Турция также делает все возможное в целях оказания содействия продвижению процесса на сирийском и ливанском направлениях. Одним из недавних примеров этому служат не прямые мирные переговоры, которые были начаты Сирией и Израилем под эгидой Турции в Стамбуле в мае этого года.

Турция также оказывает решительную поддержку народу и правительству Ирака. Я, в частности, с удовлетворением отмечаю, что наряду с двусторонними усилиями идет планомерное осуществление процесса в соседних странах, начатого мною пять лет тому назад. Усилия международного сообщества увенчаются успехом лишь в том случае, ес-

ли иракский народ посредством диалога и компромисса преодолет разногласия по спорным вопросам, включая окончательный статус Киркука.

Турция также вносит огромный вклад в построение будущего Афганистана, с которым нас связывают особые исторические узы. Турция будет продолжать вносить свой вклад в обеспечение безопасности афганского народа и его усилия по восстановлению страны. Мы будем продолжать выступать с инициативами по созданию условий, способствующих участию и сотрудничеству на региональном уровне, в частности, между Пакистаном и Афганистаном. Это имеет одинаково важное значение как для общих усилий по борьбе с терроризмом, так и для обеспечения стабильности региона.

И, наконец, обеспечение скорейшего и мирного урегулирования вопроса о ядерной программе Ирана в соответствии с нормами Международного агентства по атомной энергии и обязательствами, содержащимися в Договоре о нераспространении ядерного оружия, и принципом уважения права на использование ядерной энергии в мирных целях по-прежнему остается одной из наиболее важных задач в дипломатической повестке дня Турции.

Я убежден, что возможные варианты урегулирования отдельных конфликтов на Ближнем Востоке будут носить жизнеспособный характер лишь в том случае, если мы будем применять всеобъемлющий подход, руководствуясь позитивным видением будущего. Именно поэтому я призываю все стороны серьезно отнестись к зарекомендовавшей себя идее принятия коллективных мер в целях предотвращения и урегулирования конфликтов, которые будут содействовать обеспечению региональной безопасности и стабильности, посредством укрепления на Ближнем Востоке доверия и политического диалога и поощрения сотрудничества в экономической и культурной областях.

Турция полностью поддерживает дипломатические усилия, направленные на достижение политического урегулирования ситуации на Кипре. Решение состоит в создании нового партнерского государства, в состав которого войдут два составных государства равного статуса. Процесс достижения этой цели должен опираться на признанные Организацией Объединенных Наций параметры урегулирования, такие как двузональность и политическое равенство двух сторон. Мы приветствуем и

решительно поддерживаем переговоры по вопросу о достижении всеобъемлющего урегулирования, начатые недавно двумя лидерами с использованием добрых услуг Генерального секретаря.

В то же время я считаю, что уже давно пора принять меры по прекращению несправедливой изоляции киприотов-турок, смело выступивших в 2004 году в пользу всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы — плана, который был, к сожалению, отклонен другой стороной.

В заключение я хотел бы подчеркнуть незаменимую роль Организации Объединенных Наций в решении всех этих вопросов. Без эффективного и действенного всемирного органа мы фактически не сможем реализовать надежды и чаяния наших народов. Именно поэтому мы придаем огромное значение преобразованию и дальнейшему укреплению системы Организации Объединенных Наций в целом. И именно поэтому Турция постоянно активизирует свое участие и вносит вклад во все аспекты повестки дня Организации Объединенных Наций — от развития и поддержания мира до прав человека.

Руководствуясь этим чувством ответственности, Турция решила выдвинуть свою кандидатуру в качестве непостоянного члена Совета Безопасности на период 2009–2010 годов. Турция не была представлена в Совете уже в течение почти половины столетия, и мы считаем, что главные принципы нашей внешней политики, наряду с нашими экономическими, социальными и культурными особенностями, позволят нам внести весомый вклад в работу Совета. Я надеюсь, что Генеральная Ассамблея обеспечит Турции ценную поддержку и окажет нам честь, предоставив нам возможность сделать это.

**Председатель (говорит по-испански):** Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи выразить признательность президенту Турецкой Республики за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Турецкой Республики  
г-на Абдуллаха Гюля сопровождают из зала  
Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Аргентинской Республики г-жи Кристины Фернандес де Киршнер**

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Аргентинской Республики.

*Президента Аргентинской Республики  
г-жу Кристину Фернандес де Киршнер  
сопровождает в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций Ее Превосходительство президента Аргентинской Республики г-жу Кристину Фернандес де Киршнер и пригласить ее выступить перед Ассамблеей.

**Президент Фернандес де Киршнер (говорит по-испански):** Будучи первой женщиной в истории нашей страны, избранной на пост главы государства, я хотела бы в своем обращении к Ассамблее сначала коснуться вопроса о правах человека. Членам Ассамблеи известно, что безоговорочное уважение прав человека является частью государственной политики нашей страны.

В этой связи я хотела бы настоятельно призвать все страны ратифицировать и подписать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, которую так активно продвигала наша страна и которую я как супруга президента Аргентинской Республики вместе с 73 другими делегациями подписала в Париже в прошлом году. На данный момент Конвенцию ратифицировали лишь четыре страны — Аргентина, Албания, Мексика и Гондурас. Мне известно, что Французская Республика намеревается в скором времени ратифицировать Конвенцию, однако необходимо, чтобы мы все взяли твердое обязательство обеспечить, чтобы принцип неприкосновенности личности стал одним из руководящих принципов для всех государств.

В этом контексте я хотел бы также предложить Латиноамериканскую инициативу по идентификации похищенных лиц. Я хочу сказать, что, совместно с Гватемальским фондом судебной антропологии, Аргентинской группой судебной антропологии и Перуанской группой судебной антропологии, мы поддерживаем эту инициативу по созданию банков генетической идентификации, которые помогут нам представлять достоверную информацию о нарушениях прав человека и надлежащим образом идентифицировать жертвы.

Мы считаем неоценимыми свидетельства присутствующих на сегодняшнем заседании Ассамблеи женщин, членов организации «Лас Абуэлас де Плаза де Майо», которым принадлежит идея создания банка генетической информации. Они сумели вернуть из забвения, из ниоткуда, и установить личности 95 из 500 похищенных внуков — детей тех политзаключенных, которые пропали без вести при прежнем диктаторском режиме в Аргентине.

Работа, проделанная этими женщинами — живое свидетельство того, как вопреки всем испытаниям и государственному терроризму не только в моей стране, но и в других республиках можно победить смерть и бороться за жизнь. Установление личностей этих детей говорит о том, насколько важно и необходимо поддерживать такие инициативы и насколько важное значение имеет работа, которая была проделана для идентификации жертв балканских войн и жертв нападения на Центр мировой торговли 11 сентября.

Ведя борьбу с безнаказанностью, которая в Аргентине возведена в ранг государственной политики, нельзя обойти молчанием проблему, которая для нас, несомненно, является еще одним краеугольным камнем этой неустанной борьбы. В 1992 и 1994 годах моя страна, Республика Аргентина, пережила два нападения: взрыв бомбы в израильском посольстве в 1992 году и взрыв в здании Совместной аргентинско-израильской ассоциации в 1994 году.

В прошлом году, выступая на Ассамблее, бывший президент Киришнер обратился в Интерпол с просьбой ратифицировать выданные министерством юстиции моей страны ордера на арест граждан Ирана, обвинявшихся в причастности к взрыву здания Совместной аргентинско-израильской ассоциации. В течение нескольких дней Интерпол их ратифицировал и выдал соответствующие международные ордера. Я призываю Исламскую Республику Иран согласиться с тем, что в соответствии с нормами международного права аргентинское правосудие может привлечь обвиняемых иранских граждан к ответственности и рассмотреть их дела в публичном и открытом суде с соблюдением всех гарантий, которые предоставляет демократическая система.

Обращаясь ко всем странам мира, участвующим в нынешней Ассамблее, и будучи твердо убежденным в том, что подсудимый должен считаться

невиновным до тех пор, пока он не осужден и пока ему не вынесен приговор судом, компетентным рассматривать его дело, я хочу сказать, что в моей стране судопроизводство ведется справедливо и публично с полным участием обвиняемого на всех стадиях процесса и с соблюдением всех гарантий, обеспечиваемых аргентинским законом и контролем со стороны международного сообщества. С учетом серьезного характера событий для Исламской Республики Иран это станет гарантией честного, беспристрастного и справедливого судебного процесса.

Поэтому я вновь настоятельно призываю удовлетворить просьбу аргентинской системы правосудия, поддержанную Интерполом, в соответствии с международным правом, а также в силу того, что, обеспечивая доступ к правосудию, мы демонстрируем тем самым наше уважение к истине, справедливости и свободе. Это, без сомнения, способствовало бы и установлению истины для всех — не только для аргентинцев, но для всего международного сообщества — особенно в наше время, когда во всем мире принципы истины и справедливости попираются.

Я хотел бы также в этом зале повторить призыв, с которым мы обращаемся с 2003 года, — реформировать многосторонние организации, не только одну Организацию Объединенных Наций, в которую мы входим все, но и многосторонние финансовые организации. Это касается нас всех — необходимо восстановить многосторонность, которую мы утратили и без которой мир стал гораздо менее безопасным. Организация Объединенных Наций нуждается в реформе — не только в плане догматического подхода к мировым делам, но и для того, чтобы удовлетворять насущные потребности государств в обеспечении функционального, оперативного и ориентированного на достижение конкретных результатов характера работы и мероприятий, проводимых Организацией Объединенных Наций.

В этой связи я хотел бы привести небольшой пример из нашего региона, Южной Америки, наглядно иллюстрирующий, как нам удастся в последнее время обеспечивать многосторонность, несмотря на различия в подходах и взглядах разных правительств в нашем регионе.

Я смотрю сейчас на президента Эво Моралеса, законно избранного президента братской Республики Боливия. Я хочу сказать, что несколько дней на-

зад Союз наций Южной Америки собрался, чтобы поддержать демократическую легитимность этой страны. В рамках конкретных многосторонних усилий главы государств, которые, принимая решения, не всегда разделяют общие взгляды и интересы, оказались способными к взаимодействию и выработке общей резолюции и плана действий по оказанию помощи братской Республике Боливия, которая испытывает давление со стороны тех, кто не уважает демократическую волю народа, свободно выраженную в ходе выборов.

Это не единственный наш опыт многосторонности. До этого, на встрече группы «Рио» в Доминиканской Республике во время инцидента между братскими республиками Эквадором и Колумбией, главы государств вмешались и сумели урегулировать конфликт, который, как показывает история, при других обстоятельствах наверняка вылился бы в вооруженное столкновение двух братских стран.

Я хочу этим сказать, что для нас многосторонность — не пустой звук, а глубоко продуманная, конкретная и объективная политика, демонстрирующая результаты в так называемых новых регионах, где мы можем показывать примеры многостороннего сотрудничества в урегулировании конфликтов.

Другая реформа, за которую мы всегда ратовали, — это реформа многосторонних институтов кредитования, а, по сути дела, реформа той экономической модели, которая поставила накопление богатств в центр фиктивной экономики и финансового мира. События последних дней показывают, что эти проблемы и эти позиции явились результатами не идеологической предвзятости или закрытых догм, а объективного и своевременного анализа происходящего.

Сегодня нельзя говорить об «эффекте кайпинь», «эффекте текилы» и «эффекте риса», т.е. об эффекте, который всегда свидетельствовал о распространении кризиса от развивающихся стран к центру. Если давать название нынешнему кризису, то можно, пожалуй, говорить об «эффекте джаза», поскольку он исходит из самого центра самой мощной в мире экономики и распространяется на весь мир. Мы не испытываем ни удовлетворения, ни радости по этому поводу.

Наоборот, мы рассматриваем это как историческую возможность пересмотреть наши схемы по-

ведения и стратегии, поскольку во времена Вашингтонского консенсуса нам — странам Южной Америки — говорили, что все урегулирует рынок, что государство здесь ни при чем и что вмешательство государства — это ностальгия для тех, кто так и не понял, как развивается экономика. Однако сегодня мы являемся свидетелями самого грандиозного на нашей памяти вмешательства государства, осуществляемого именно там, откуда нас убеждали в ненужности вмешательства государства, — вмешательства, которое помимо всего прочего происходит в условиях огромного финансового и торгового дефицита.

Моя страна — Аргентинская Республика, — которая при условии сохранения темпов роста, наблюдаемых с 2003 года, в текущем году завершит крупнейший за свою почти 200-летнюю историю цикл экономического роста, всегда выступала за необходимость государственного участия, главным образом потому, что рынок не предоставляет ресурсов самым уязвимым секторам экономики, а также потому, что мы отводим государству роль связующего звена между интересами общества и интересами рынка.

С 2003 года Аргентина, долг которой составлял до 160 процентов ее ВВП, на сегодняшний день сократила задолженность до почти 50 процентов от ВВП. Мы полностью выплатили свой долг Международному валютному фонду (МВФ) и более двух недель назад объявили о погашении долга Парижскому клубу, датой выплаты которого было 10 декабря 1983 года, — тот самый год, когда после диктатуры к власти в стране пришел первый демократически избранный президент. Вчера в Нью-Йорке в Совете по международным отношениям я объявила о том, что Аргентина получила предложение от трех ведущих банков, которые представляют держателей облигаций, не участвовавших в обмене облигаций в 2005 году, и которые предлагают работать на более льготных для Аргентины условиях, чем во время обмена 2005 года.

Поэтому мы не только полагаем, что наша стратегия была верной, но и считаем, что всем нам совершенно необходимо без излишней интеллектуальной ангажированности изучить то, что происходит сегодня на рынках, и рассмотреть возможные варианты преодоления сложившейся ситуации. Мы — развивающиеся страны с формирующейся экономикой — видим огромные преимущества в

том, чего у нас нет: у нас не появятся представители агентства, занимающегося рисками кредитования, никто из ВФМ не станет учить нас тому, что нам делать, и даже великая страна, сформировавшаяся на основе реальной экономики, которая сегодня сталкивается с огромными проблемами, поскольку опиралась в своем развитии на «экономику казино», или фиктивную экономику, и которая считала, что производство денег возможно только при капитализме. Я постоянно говорю о том, что капитализм изобрели для того, чтобы зарабатывать деньги, но на основе производства товаров, предоставления услуг и накопления знаний. Сами по себе деньги не производят денег. Они должны пройти путь производства, труда, знаний, услуг и товаров, с тем чтобы завершить магический цикл, способный обеспечить благосостояние всего общества.

В заключение я хотела бы остановиться на вопросе, который затрагивает не только мою страну, за пределами ее географического местоположения, но и нынешнюю Ассамблею, а также связан с необходимостью существования в XXI веке без колониальных владений. Я имею в виду проблему Мальвинских Островов, поскольку, несмотря на резолюции Ассамблеи, несмотря на все принятые здесь меры, направленные на то, чтобы Соединенное Королевство согласилось на деле с тем, о чем говорится в статье 33 Устава Организации Объединенных Наций, т.е. на проведение мирных переговоров между сторонами, эта страна решительно отказывается обсуждать с Аргентинской Республикой проблему Мальвинских Островов.

Я убеждена в том, что один из членов Совета Безопасности, входящий в число главных поборников свободы, прав человека и демократии в мире, должен на деле доказать, что это не просто слова и что действительно необходимо положить конец позору, каковым является существование колониальной территории в XXI веке. Я хотела бы вновь просить, как это делали другие президенты, выступившие до меня, поскольку для аргентинцев политика в отношении Мальвинских Островов — это и государственная политика, о сотрудинчестве со стороны Ассамблеи, которая должна вновь настоятельно призвать Соединенное Королевство согласиться выполнять положения международного права и продемонстрировать серьезность своих намерений в отношении построения нового мира и создания новой системы гражданства.

И наконец, я хотела бы обратиться ко всем тем, на кого возложены обязанности по руководству деятельностью правительственных институтов всех ветвей государственной власти в соответствующих странах, вновь выступить в поддержку трансформации международной политики, которая находит свое самое полное отражение в работе Организации Объединенных Наций. Реформа инструментов, на которой мы настаиваем, это не вопрос косметических изменений, формул и перемен, которые способны лишь навести внешний глянец, но не затрагивают существа. Нынешняя ситуация и проблемы, с которыми миру придется столкнуться в плане нехватки продовольствия и энергоносителей, требуют от всех нас пересмотреть свое поведение и свои парадигмы.

Мы должны смиренно согласиться с необходимостью построить мир, отличный от того, который мы имеем сегодня, — мир, в котором уважение к правам человека, к воле народов и к тем, кто отличается от нас, кто думает не так, как мы, или кто молится другому богу, не является просто каталогом добрых намерений, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций, а реальностью, которая с каждым днем воспринимается немного более конкретно.

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Аргентинской Республики за заявление, которое она только что сделала.

*Президента Аргентинской Республики г-жу Кристину Фернандес де Киринер сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Мадагаскар г-на Марка Равалумананы**

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Мадагаскар.

*Президента Республики Мадагаскар г-на Марка Равалуманану сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Мадагаскар г-на Марка Равалуманану.

манану и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Равалуманана** (*говорит по-французски*): Восемь лет назад в этом самом зале мы, мировые лидеры, официально приняли цели в области развития, определенные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Три года назад мы провели обзор Целей, чтобы оценить достигнутый прогресс. Мы осознали, что есть опасность того, что к 2015 году Цели не будут достигнуты, и мы все признали, что сможем достичь их лишь в результате значительной активизации наших усилий.

Смогли ли мы выполнить эти обещания и обязательство? Боюсь, что нет. По сути, сейчас ситуация более сложная, чем три года назад. Мы сталкиваемся с глобальным продовольственным кризисом, с глобальным экономическим кризисом и с глобальным кризисом в области безопасности, с войнами и политически мотивированными враждебными действиями, распространившимися по всему миру. Несмотря на усилия по сокращению различий между богатыми и бедными, достигнутый на сегодня прогресс в плане ЦРДТ отстает от намеченного нами графика.

Эти глобальные кризисы настолько значительны, что они создают угрозу невозможности достижения целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия, к 2015 году. Если бы мы ничего не сделали, чтобы предотвратить такой сценарий, это стало бы крупной ошибкой. Мы должны оставаться сосредоточенными на достижении ЦРДТ. Я высоко оцениваю поддержку и помощь, оказываемые донорами и международными организациями. Эти институты и их программы оказывают существенное воздействие на повседневную жизнь людей во всей Африке, включая Мадагаскар.

Например, на Мадагаскаре показатели смертности в возрасте до пяти лет сократились со 159 смертей до 94 на 1000 человек. Охват начальным обучением возрос с 67 процентов до более чем 92 процентов. За последние пять лет 1 миллион малагасийцев освободились от оков нищеты. Без поддержки международного сообщества все это было бы невозможно.

К сожалению, официальная помощь в целях развития продолжает сокращаться, в то время как помощь, предоставляемая международным сообществом, остается недостаточной. Задача достижения

выделения 0,7 процента от валового национального дохода на цели официальной помощи в целях развития была определена для достижения ЦРДТ в развивающихся странах. В своем докладе о потребностях развития Африки (A/63/130) Генеральный секретарь справедливо подчеркивает, что большинство богатых государств-доноров не смогли выполнить своих обещаний о помощи беднейшим странам мира. В том же докладе подчеркивается, что страны-доноры должны увеличить помощь на 18 млрд. долл. США в год для того, чтобы выполнить свое обязательство предоставить 50 млрд. долл. США к 2010 году.

В Африке мы по-прежнему ощущаем последствия этих нарушенных обещаний. Африка не может разорвать порочный круг нищеты, семьи с трудом прокармливают себя, и число семей с доступом к безопасной питьевой воде и адекватной санитарной инфраструктуре весьма незначительно. Я обращаюсь с призывом ко всем странам-донорам выполнить свои обещания и продемонстрировать свое лидерство, разъяснив своему населению, почему поддержка ЦРДТ и борьбы с нищетой является моральным обязательством и крайне важна для создания более стабильного и прочного мира.

Мы все знаем о нынешнем мировом продовольственном кризисе. Для нас и других стран это тяжелое бремя, которое ставит много новых вызовов. Глобальный продовольственный кризис является частично результатом национальных сельскохозяйственных субсидий и протекционистских тарифов, практикуемых развитыми странами, которые на протяжении многих лет сдерживали сельскохозяйственное производство в развивающихся странах. В Африке мы оказались в очень трудном положении. Поскольку у нас очень незначительное сельскохозяйственное производство, мы зависим от глобального рынка в плане пропитания нашего населения. Однако со стремительным ростом цен на сырьевые товары мы не можем позволить основные продовольственные товары, необходимые для выживания. Мы переживаем беспрецедентный кризис. Рост цен на продукты питания загоняет наше население в абсолютную нищету.

Международное сообщество должно предпринять безотлагательные и скоординированные действия для противодействия негативным последствиям роста цен на продовольствие для бедных и уязвимых стран. Глобальная торговая политика должна

содействовать продовольственной безопасности для всех. Развитые страны должны реформировать свою политику сельскохозяйственных субсидий и изменить стратегии и практику, которые усиливают нестабильность международных цен. Международное сообщество должно также помочь африканским странам расширить сельское хозяйство и увеличить инвестиции в сельское хозяйство и инфраструктуру, необходимые для сельского развития.

Новые стратегии сельскохозяйственного развития должны учитывать необходимость управления окружающей средой, устойчивым развитием и повышения сопротивляемости сельскохозяйственных культур перед болезнями и изменениями климата. С учетом воздействия глобальных изменений климата поддержание здорового биоразнообразия крайне важно для сохранения хороших будущих показателей производства продовольствия.

Мелкие фермеры, ведущие нетоварное хозяйство и составляющие 80 процентов населения Африки, являются ключевым фактором для ее развития. Мы должны поддерживать их на основе различных программ, с акцентом на подготовке, доступе к финансовым средствам и оборудованию и к процессам сбыта и распределения. Такие малые фермеры, ведущие натуральное сельское хозяйство, должны быть неотъемлемой частью новой модели производства сельскохозяйственной продукции, экономического развития и повышения эффективности природопользования и пользоваться ее благами. В этой связи я хотел бы признать реальную ценность новой динамики прагматичного подхода Продовольственной и сельскохозяйственной организации.

Я хотел бы рассказать вам об усилиях, предпринимаемых нами в Мадагаскаре для решения проблемы в связи с продовольственной безопасностью. Наше главное намерение состоит в том, чтобы сделать сельское хозяйство Мадагаскара более продуктивным, более устойчивым и более открытым для новшеств и предпринимательства в соответствии с инициативой «Будущие фермеры Мадагаскара».

Например, мы предусматриваем широкое использование системы интенсификации возделывания риса, разработанной в Мадагаскаре в 80-х годах, — экологически чистом методе производства, который является важной частью недавно начатой в

Мадагаскаре природной революции. Эта революция основывается на обеспечении устойчивости наших природных ресурсов и сохранении экологического равновесия. Она направлена на поддержание в удовлетворительном состоянии земли, окружающей среды и населения. В настоящий момент, когда рис является основным продуктом питания населения Мадагаскара, мы стремимся сохранить внутренние цены на рис на доступном уровне в целях защиты уязвимых слоев населения.

В дополнение к этому продовольственному кризису перед нами стоят и другие серьезные проблемы: последствия изменения климата, повышение цен на энергоносители, непредсказуемые финансовые рынки и другие вызовы, которые угрожают нашему миру и безопасности. Каковы же последствия этих угроз и вызовов?

Во-первых, эти угрозы серьезно сказываются на таких областях, как образование и здравоохранение, и на благосостоянии населения. Вкратце, они оказывают весьма негативное воздействие на наше развитие. Во-вторых, в настоящее время эти вызовы препятствуют достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Многие из ресурсов, предназначенных для достижения ЦРДТ, направляются сейчас на другие цели. Они используются для восстановления стран, которые были разрушены войной или распались в результате социальных конфликтов. Они также используются в целях стабилизации продовольственных рынков, удовлетворения потребностей в энергоносителях и решения вопросов, связанных с последствиями изменения климата.

Я понимаю, что страны, разрушенные войнами и другими вооруженными конфликтами, пострадавшие от экологических и стихийных бедствий или голода, нуждаются в помощи. Я сознаю важность и поддерживаю усилия по восстановлению лесных массивов и необходимость создания новых гидроэнергетических сооружений. Однако я не понимаю того, почему все эти вызовы и угрозы становятся предлогом для отказа стран от своих обязательств по оказанию помощи на цели образования, здравоохранения и укрепления инфраструктуры для достижения ЦРДТ в развивающихся странах, в особенности в Африке.

По этой причине я неоднократно подчеркивал важность оказания международной помощи, осо-

бенно необходимости расширить, улучшить и укрепить координацию такой помощи, если, разумеется, доноры действительно хотят выполнить свои согласованные ранее обещания. Существует взаимосвязь между ЦРДТ и политическими, экономическими, экологическими и другими вызовами, о которых я говорил. Поэтому большой вклад в достижение ЦРДТ будет способствовать преодолению этих вызовов. По сути, улучшение положения с достижением самых важных из этих целей является одним из наилучших средств преодоления этих вызовов.

В то же время мы должны осознавать, что с этими вызовами удастся справиться лишь путем переброски ресурсов — с решения одной проблемы на решение другой. Очевидно, что другие вызовы требуют выделения дополнительных ресурсов и улучшения координации усилий. Африка больше, чем другие страны пострадала в результате продовольственного кризиса, повышения цен на энергоносители, ухудшения состояния окружающей среды, болезней и социальной и политической дестабилизации. Именно поэтому я хотел бы вновь подчеркнуть необходимость разработки своего рода нового «Плана Маршалла» для Африки.

Создается впечатление, что многие мировые лидеры, а также мировая общественность забыли о ЦРДТ или игнорируют их. Мы не можем заполнить корзину одной группы благами глобализации, опустошая корзину другой группы, которая вынуждена расплачиваться за глобализацию. Становится все более ясным, что национальные интересы приносятся в жертву международным потребностям. Результаты недавно состоявшегося раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации это подтверждают. Отсутствие общего механизма принятия решений в рамках международных институтов и глобальных форумов создает значительные препятствия для достижения прогресса в развивающихся странах и достижения ЦРДТ. Я хотел бы, чтобы Организация Объединенных Наций была в состоянии мобилизовать ресурсы и политическую волю для решения самых сложных проблем и добивалась в этом успеха.

Я оптимист. Я верю в то, что мы сможем радикально улучшить ситуацию. Я обращаюсь с призывом к вам, руководителям стран мира. Каждый из нас должен проявлять больше доброй воли, больше личной заинтересованности, оказывать большую техническую помощь, прилагать более скоордини-

рованные усилия и, помимо прочего, выделять больше финансовых ресурсов для международной корзины. Если вы действительно хотите это делать, если мы все подтвердили приверженность этому, мы сможем сообща преодолеть эти кризисы и достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Недавно состоявшаяся четвертая Токийская международная конференция по развитию Африки является вдохновляющим и обнадеживающим примером приверженности и готовности наших партнеров добиваться прогресса в работе над повесткой дня в области развития Африки и достижения ЦРДТ. Все больше и больше фондов — таких как фонды Гейтсов, Рокфеллера, Макарура, «Беттер ю», Клинтона, а также другие — играют жизненно важную роль в Африке. Мы выражаем глубокую признательность за все эти инициативы.

Мадагаскар вступил на путь перемен. Для ускорения и улучшения координации нашего процесса развития, а также для того, чтобы сделать реальной скачок вперед, мы разработали План действий Мадагаскара, или ПДМ. Это смелый и амбициозный пятилетний план, который нацелен на достижение быстрого роста, сокращение масштабов нищеты и обеспечение того, чтобы страна развивалась в соответствии с глобальными изменениями и национальным видением «Мадагаскар нэйчурелли», а также в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия. Для выполнения этого плана мы должны мобилизовать все население, активное участие которого укрепит его чувство национальной гордости и личной причастности к развитию своей страны.

Для того чтобы помочь Мадагаскару в его продвижении по этому пути и в достижении ЦРДТ, международное сообщество должно удвоить свои усилия в нашей стране. Со своей стороны, мы полны решимости выполнить свои обязательства, построить доверительные отношения со своими партнерами, укрепить свой потенциал, содействовать развитию демократии и благому управлению и взять под свой контроль будущее своей страны.

Крайне важно разделять ответственность и доказать свою способность осуществлять руководящую роль в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Я призываю руководителей мира смело принять вы-

зов, трансформируя свое сознание и свои действия в соответствии с курсом на развитие в целях строительства новой Африки, которая станет континентом надежд и возможностей.

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Мадагаскар за его заявление.

*Президента Республики Мадагаскар г-на Марка Равалуманану сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сербия.

*Президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Тадич** (*говорит по-английски*): В 1945 году — по завершении самого разрушительного конфликта, с которым когда-либо приходилось сталкиваться миру, и в свете неопределенности будущего, таящего угрозу ядерного уничтожения, — деятелями, обладающими стратегическим мышлением, была создана Организация Объединенных Наций. Наша страна гордится тем, что вместе с основателями этой Организации она присутствовала на конференции в Сан-Франциско.

Наши мужественные политические предшественники создавали эту Организацию в надежде, что международное право, основанное на доктрине суверенного равенства государств, должно искоренить практику применения силы при урегулировании разногласий между народами. Это основополагающее и неизменное видение отцов-основателей нуждается в постоянном подтверждении. Необходимо подтвердить и поставленные ими цели. И те обязательства и обязанности, которые они завещали нам

исполнять, должны и впредь выполняться всеми нами с полной ответственностью.

Несмотря на все масштабные изменения, которые мир претерпел с 1945 года, Организация Объединенных Наций остается единственным универсальным межправительственным органом, объединяющим нас в международное сообщество суверенных государств. Центром этой незаменимой Организации является Генеральная Ассамблея, которая представляет собой главный источник легитимности всей международной системы. Генеральная Ассамблея — это уникальный мировой форум, который объединяет нас на основе принципа суверенного равенства и наличия у каждой страны одного голоса, гарантированного Уставом Организации Объединенных Наций.

Непреложный характер основополагающей доктрины суверенного равенства и вытекающих из нее обязательств, касающихся уважения суверенитета и территориальной целостности каждого члена, составляют саму основу непреходящей легитимности Организации Объединенных Наций.

Этот принцип остается неизменным, и я полагаю, что он должен оставаться таковым, если только наша задача не заключается в отказе от нынешнего Устава и в изменении основанного на нем мирового правопорядка.

Я выступаю перед Генеральной Ассамблеей как президент страны, которая оказалась в центре одного из серьезнейших вызовов самой природе международной системы с момента основания Организации Объединенных Наций. Речь идет об одностороннем, незаконном и нелегитимном провозглашении этническими албанскими властями независимости нашего южного края Косово и Метохии — территории, которая является колыбелью национального самосознания сербского народа. Это неотъемлемое связующее звено между нашим великим прошлым нашего народа и его великим европейским будущим. Это то, что связывает ныне существующие сербские традиции с ее настоящим.

Действия были предприняты сепаратистами 17 февраля 2008 года в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, Заключительного акта Хельсинки и резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Лидеры этнических албанцев в Косово пошли на этот односторонний шаг, покинув стол переговоров. Они решили, что после отказа от пере-

говоров перед ними откроется путь, ведущий к независимости. Они решились на этот шаг, потому что им посоветовали так действовать. Они сочли это возможным, потому что завершение переговоров было привязано к искусственному, утвержденному извне сроку, по истечении которого — в случае отсутствия компромиссного решения — независимость Косово была бы навязана.

В подобных условиях искать решения на основе переговоров было просто нереалистично. При наличии жестких сроков и исходной позиции, отражающей максималистские требования этнического албанского населения Косово, разве был у них стимул для добросовестного ведения переговоров? Им нужно было лишь создать видимость участия в процессе, изначально обреченном на провал, и выждать необходимое время.

Стимулы к использованию максималистского подхода существенно перевесили стимулы к достижению компромисса. В результате разумное предложение Сербии, предусматривающее практически неограниченное самоуправление и максимально широкую автономию, было отвергнуто.

Одностороннее провозглашение независимости Косово представляет собой попытку расчленить государство — член Организации Объединенных Наций — вопреки его воле и несмотря на решительное несогласие Совета Безопасности — в целях умиротворения нестабильного и агрессивного этнического меньшинства. В результате были поставлены под вопрос сами основы международной системы.

Мы знаем, что повсюду в мире существуют десятки таких Косово, которые только и ждут узаконивания сепаратизма и превращения его в приемлемую норму. Это может привести к эскалации уже существующих, возобновлению замороженных и появлению новых конфликтов.

Мы слышали утверждения о том, что Косово — это *sui generis*, уникальный случай. По правде же говоря подобные слова равнозначны утверждению о том, что Косово — это исключение из международного права, что оно находится вне рамок тех правил, которые регулируют поведение международного сообщества.

Республика Сербия отвергает подобные утверждения, полагая, что ни один народ не имеет

права заявлять о собственной исключительности, в особенности если это идет вразрез с позицией, занятой Советом Безопасности.

Мы переживаем сейчас решающий момент. Все мы должны твердо и решительно выступить против нарушения самих основ международного права.

Сербия отреагировала на одностороннее провозглашение независимости Косово, проявив максимальную ответственность и сдержанность. Несмотря на политические потрясения, наша страна продолжала упорно работать над тем, чтобы содействовать поддержанию стабильности на региональном уровне. С самого начала этого серьезного кризиса Сербия отказалась от применения силы. И мы также воздержались от применения других односторонних мер, включая введение экономических санкций в отношении этой сепаратистской провинции. Напротив, мы избрали мирный и дипломатический подход, и в результате подавляющее большинство государств — членов Организации Объединенных Наций воздержалось от признания провозглашенной в одностороннем порядке независимости Косово. Они продолжают руководствоваться своими вытекающими из Устава Организации Объединенных Наций обязанностями в отношении уважения суверенитета и территориальной целостности моей страны. От имени Республики Сербия позвольте мне еще раз искренне поблагодарить эти страны за их приверженность принципам международного права.

Сербия выступает за неконфронтационный подход к реагированию на угрозу, нависшую над ее территориальной целостностью. Мы предпочитаем использовать нормы права. Категорически отвергая насилие и принцип односторонности, мы также настаиваем на обеспечении справедливости с помощью надлежащих юридических средств, имеющихся в распоряжении любого государства — члена Организации Объединенных Наций. С этой целью Республика Сербия представила на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в ходе текущей сессии проект резолюции. Позвольте мне со всей ясностью заявить, что текст данного проекта резолюции не содержит каких-либо политических позиций в отношении одностороннего провозглашения независимости Косово. Вместо этого на основе использования простых и четких формулировок в нем содержится просьба, обращенная к главному суде-

ному органу Организации Объединенных Наций — Международному Суду, — вынести консультативное заключение по следующему вопросу: «Соответствует ли одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косово нормам международного права?»

Мы считаем, что передача вопроса о Косово на рассмотрение Международного Суда будет способствовать недопущению того, чтобы этот кризис стал весьма проблематичным прецедентом в любой точке земного шара, где существуют сепаратистские устремления. Мы также считаем, что консультативное заключение Суда явится политически нейтральным, но вместе с тем юридически авторитетным руководством для многих стран, которые по-прежнему обсуждают вопрос о том, как подойти к одностороннему провозглашению независимости Косово с точки зрения международного права.

Голосование государств-членов в поддержку данного проекта резолюции подтвердит еще один ключевой международный принцип, который поставлен на карту: право каждого государства — члена Организации Объединенных Наций задать простой, элементарный вопрос — по проблеме, которую оно считает жизненно важной, — компетентному судебному органу. Голосование против данного проекта будет означать, по сути, отрицание права любой страны — сейчас или в будущем — обращаться за юридической помощью к системе Организации Объединенных Наций. Голосование против проекта также будет означать согласие с тем, что ничего нельзя сделать, когда сепаратисты в любой части мира заявят об уникальном характере их дела и потребуют исключения из универсального охвата международного права. Такое отношение может привести к полному краху системы Организации Объединенных Наций в том виде, в котором она сегодня существует. Поэтому я хотел бы официально обратиться с просьбой ко всем государствам-членам поддержать предложение Сербии, находящееся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

Пока Международный Суд будет рассматривать вопрос о законности одностороннего провозглашения независимости Косово, Сербия будет оставаться добросовестным партнером временной администрации нашей южной провинции. Функциональность реорганизованного международного гражданского присутствия под общим руководством Организации Объединенных Наций, как это опре-

делено резолюцией 1244 (1999), имеет принципиальное значение для моей страны. Оно должно оставаться нейтральным и поэтому не может быть основано на так называемом предложении Ахтисаари, которое было отвергнуто Сербией и не было утверждено Советом Безопасности.

Хорошо известно, что Европейский союз (ЕС) обязался создать столь необходимую институциональную и общественную структуру нашей южной провинции. Не должно быть никаких сомнений в отношении того, что моя страна поддерживает углубление сотрудничества со стороны Европы в любой части Сербии, включая Косово. Для того чтобы европейское присутствие пользовалось полной поддержкой в приемлемых и легитимных рамках, крайне важно, чтобы его мандат был одобрен Советом Безопасности. Мы будем работать с государствами-членами и Секретариатом в интересах достижения в ближайшее время консенсуса в отношении международного гражданского присутствия в нашей южной провинции.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что главная стратегическая цель Республики Сербия состоит в скорейшем присоединении к Европейскому союзу. Сербия вступит в ЕС не только по соображениям географии, наследия и экономического процветания, но и в силу наших общих ценностей. Они представляют собой непостижимое величие Европы XXI века и составляют основу нашей демократии, нашего общества и нашей веры в то, каких успехов мы можем достичь.

Наши общие ценности также подтверждают значимость примирения — это важная причина, по которой Сербия в полной мере сотрудничает с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии. Мы неоднократно демонстрировали нашу безоговорочную приверженность и будем продолжать делать это, поскольку это — наш долг — юридический, политический и моральный долг — перед пострадавшими лицами, перед самими собой и, прежде всего, перед грядущими поколениями.

Европа стала объединяющей силой региона. Абсолютная приверженность моей страны цели присоединения к ЕС находит поддержку у всех стран региона Западных Балкан. Если мы приняли решение в качестве демократии войти в состав образования, которое представляет собой нечто боль-

шее, чем простая сумма его составляющих, то нам удастся обратить вспять процесс «балканизации» Балкан.

Европейская концепция, которой придерживается Сербия, дополняется нашим решительным стремлением продолжать усилия по восстановлению и углублению тесных дружественных связей со многими странами, которые Югославия установила во всем мире в период после второй мировой войны. Это будет одной из самых приоритетных задач нашей страны и нашего правительства в ближайшие годы. Будучи страной, которая является крупнейшим приемником государства, участвовавшего в создании Движения неприсоединения, Сербия будет прилагать все усилия для того, чтобы содействовать построению более равноправного мирового сообщества, приверженного цели дальнейшей демократизации международных отношений, социально-экономического развития и прав человека.

И наконец, я хотел заявить, что моя страна по-прежнему готова и впредь развивать самую благородную форму межправительственного сотрудничества, благодаря которой мы по-настоящему сможем решать сложные задачи, смягчать разногласия и ослаблять напряженность. Такая концепция может быть разработана лишь на прочном фундаменте универсальных принципов суверенного равенства, солидарности и международного права в рамках Организации Объединенных Наций.

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Сербия за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление президента Объединенной Республики Танзания г-на Джакайи Мришо Киквете**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Объединенной Республики Танзания.

*Президента Объединенной Республики Танзания г-на Джакайю Мришо Киквете сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать президента Объединенной Республики Танзания Его Превосходительство г-на Джакайю Мришо Киквете и пригласить его выступить в Ассамблее.

**Президент Киквете** (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне тепло приветствовать и поздравить Вас, г-н Председатель, с заслуженным избранием на пост руководителя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии.

От имени Африканского союза, Объединенной Республики Танзания и от себя лично я хотел бы заверить Вас в нашей безоговорочной поддержке и готовности к сотрудничеству в течение всего срока Ваших полномочий. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить Вашего предшественника Председателя шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи г-на Срджяна Керима и выразить ему признательность за руководство ее деятельностью и прекрасно проделанную работу.

Наш выдающийся Генеральный секретарь Его Превосходительство г-н Пан Ги Мун заслуживает особой похвалы за безукоризненное выполнение возложенных на него обязанностей на этом высоком посту. Мы признательны ему за приверженность служебному долгу. Я и моя делегация вновь заверяем его в поддержке его широкомасштабных усилий. Его стремление к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и борьба с последствиями изменения климата, а также его забота о развитии Африки завоевали сердца многих людей на нашем континенте.

Мое выступление перед нашей Ассамблеей в моем двойном качестве — Председателя Африканского союза и президента своей собственной страны — является посланием всей Африки, полным надежды и оптимизма. Африка больше не является безнадежным континентом, как полагают некоторые. На нашем континенте происходит множество позитивных изменений. Повышается политическая стабильность, в подавляющем большинстве стран — за исключением лишь немногих — воцарился мир, экономика многих государств процветает.

Африканский континент всецело привержен достижению демократии, благого управления, верховенства права и соблюдения прав человека. Крепнет стремление к борьбе с социальными пороками, включая такую проблему как коррупция.

Большинство африканских стран сделали выбор в пользу демократической формы правления, и проведение регулярных и периодических выборов стало для них нормой. За последние два года во многих африканских странах состоялись успешные демократические выборы. Согласно одному из основополагающих принципов Учредительного акта Африканского союза руководители, пришедшие к власти недемократическим путем, не допускаются к участию в деятельности Африканского союза. Именно исходя из этого принципа Африканский союз приостановил членство Мавритании в органах Африканского союза до тех пор, пока в этой стране не будут восстановлены демократические институты.

Обнадёживает и то, что благодаря Африканскому союзу и другим региональным экономическим организациям у африканцев появилась возможность принять более активное участие и выйти на ведущие роли в решении таких вопросов, как контроль за проведением выборов и урегулирование конфликтов в случае их возникновения. Мы убедились в этом на примере Кении и — совсем недавно — Зимбабве. Африка действительно приобретает опыт. Отживший свое принцип невмешательства во внутренние дела постепенно уступает место принципу отказа от безразличного отношения к нарушениям принципов демократии и прав человека в государствах-членах.

Сегодня на нашем континенте осталось намного меньше конфликтов, чем несколько лет тому назад. Этот факт подтверждает, что демократия и благое управление укореняются, а африканская архитектура мира и безопасности действительно работает. Однако для укрепления потенциала Африканского союза в области раннего предупреждения, предотвращения конфликтов и их урегулирования сделать необходимо еще очень многое. Аналогичные меры, направленные на укрепление усилий в области миростроительства, необходимо предпринять и в отношении региональных экономических объединений.

Я хотел бы воздать должное Организации Объединенных Наций, Европейскому союзу, различным государствам и другим учреждениям по всему миру за оказанную ими щедрую поддержку в деле укрепления вновь созданного Африканским союзом механизма по поддержанию мира и безопасности. Я хотел бы призвать их всех продолжать оказывать поддержку этому механизму Африканского союза, а также другим региональным механизмам и миротворческим операциям в Африке.

Сегодня существует лишь три конфликта, заслуживающих нашего внимания и обсуждения в Ассамблее. Речь идет о конфликтах в Дарфуре и Сомали, а также о нестабильной ситуации в области безопасности в восточной части Демократической Республики Конго.

Гуманитарный кризис в Дарфуре продолжается, хотя там отмечаются и определенные улучшения. Убежден, что при условии развертывания всего контингента Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) и успешном завершении возобновленных переговоров между повстанцами и правительством Судана ситуация станет намного лучше. Кроме того, улучшения ситуации также можно было бы добиться при условии беспрепятственного оказания гуманитарной помощи и справедливом решении всех связанных с отправлением правосудия вопросов.

С учетом этого Организация Объединенных Наций, Африканский союз и правительство Судана обязаны продолжить совместную работу, с тем чтобы сообща и в кратчайшие сроки решить все проблемные вопросы, препятствующие развертыванию ЮНАМИД, налаживанию диалога между правительством Судана и повстанцами, проведению гуманитарных операций и отправлению правосудия в Дарфуре.

Две недели назад я сам побывал в Судане и провел чрезвычайно плодотворные обсуждения с Его Превосходительством президентом Омаром аль-Баширом. Я также встретился с сотрудниками Смешанной миссии Африканского союза — Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Дарфуре. Мы обсудили положение в Дарфуре, существующие препятствия и пришли к взаимопониманию относительно путей продвижения вперед. Надеюсь, что нам удастся добиться прогресса.

Необходимо использовать блага сложившейся ситуации и все представившиеся нам возможности.

По мнению Африканского союза, предъявление обвинения президенту Омару аль-Баширу на данном этапе лишь осложнит развертывание ЮНАМИД и работу по урегулированию гуманитарного кризиса в Дарфуре. Именно по этой причине Африканский союз считает, что в настоящий момент принятие решения по этому вопросу было бы целесообразно отложить на более поздний срок.

Однако я хотел бы также добавить, что, когда мы говорим об отсрочке, это никоим образом не должно восприниматься как попустительство несправедливости. Правосудие — это ключевой вопрос. Оно должно свершиться, и произойти это должно в условиях открытости для всех. Мы стремимся к тому, чтобы выстроить наши действия наилучшим образом, с тем чтобы на первоочередной основе решить такие насущные задачи, как спасение жизни и облегчение страданий населения Дарфура. Для того чтобы добиться в Дарфуре всего, что мы наметили, нам необходимо заручиться поддержкой и сотрудничеством со стороны правительства Судана.

Конфликт в Сомали по-прежнему трудно поддается контролю и урегулированию. Миротворческие силы Африканского союза задействованы на слишком большой территории. Мы призываем Организацию Объединенных Наций вмешаться и как можно скорее взять на себя ответственность за поддержание мира в рамках этой миссии, пока Африканский союз не исчерпал имеющиеся у него силы. Время является в данном случае главным фактором. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное правительствам Эфиопии, Уганды и Бурунди за их ценный вклад в миротворческие усилия, предпринимаемые в Сомали.

Нестабильная обстановка в плане безопасности, сложившаяся в Демократической Республике Конго, вызывает серьезную озабоченность. Нас глубоко тревожат непрекращающиеся столкновения между правительственными войсками и повстанческими силами во главе с генералом Лораном Нкундой. Наличие негативных сил, ставящих под угрозу безопасность соседних с Демократической Республикой Конго стран, — это еще один фактор, усугубляющий ситуацию.

Африканский союз стремится к более активным поискам решения, способного принести прочный мир в этот многострадальный регион. Мы продолжим сотрудничать с региональными лидерами и Организацией Объединенных Наций в этом направлении.

15 сентября этого года стало знаменательным днем в деле урегулирования политического кризиса в Зимбабве, когда три политические партии в него вовлеченные — Африканский национальный союз-Патриотический фронт, Движение за демократические перемены во главе с Цвангираем и Движение за демократические перемены, возглавляемое Мутамбарой, — подписали историческое соглашение, положившее конец конфликту и приведшее к формированию единого правительства. Лидеры этих трех партий сейчас занимаются реализацией этого соглашения. И то, что мы подошли к этому моменту в конфликтной ситуации, которую, как ранее представлялось, разрешить практически невозможно, это действительно крупное достижение.

Мы должны поздравить президента Роберта Мугабе, премьер-министра Моргана Тсвангираи и заместителя премьер-министра Артура Мутамбару с проявлением мудрости и качеств государственных деятелей. Мы также должны отметить и особо поблагодарить президента Южноафриканской Республики Табо Мбеки в связи с его выдающейся ролью лидера. Именно благодаря его терпению, упорству и пониманию все это оказалось возможным. Его предстоящий и неожиданный уход со своего поста вызывает некоторую обеспокоенность в отношении того, что может случиться, если в осуществлении соглашения возникнут сложности. Но я не вижу повода для тревоги. Правительство Южной Африки остается, и я уверен, что новое руководство будет продолжать заниматься этим вопросом.

Кроме того, поскольку это соглашение является результатом решения, принятого Африканским союзом на его июльском саммите в Шарм-эш-Шейхе, Египет, Африканский союз и Сообщество по вопросам развития стран юга Африки по-прежнему готовы помочь в случае необходимости.

Мы в Африке благодарим Вас, г-н Председатель, за то, что Вы включили продовольственный и нефтяной кризисы в число тем для обсуждения на этой сессии Генеральной Ассамблеи. Нынешняя

глобальная эскалация цен на продовольствие и топливо достигла размеров кризиса. Страны Африки к югу от Сахары — это регион, который пострадал больше всех. Здесь находится большинство наименее развитых стран нашей планеты. Их счета за продовольствие и нефть увеличиваются по нарастающей. За последний год стоимость импортируемого продовольствия выросла на 40 процентов, а цены на нефть увеличились с 2005 года более чем на 100 процентов. Мало помогло даже недавнее сокращение цен на нефть, поскольку цены все еще в два с лишним раза превышают цены 2005 года.

Высокие цены на продовольствие и нефть угрожают подорвать скромные успехи, достигнутые в осуществлении сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития и в обеспечении макроэкономической стабильности в Африке. Продовольственный и нефтяной кризис в сочетании с усугубляющимся во всем мире финансовым кризисом дает нам основания для серьезного беспокойства. Поэтому так необходимы всеобъемлющие меры по исправлению этой ситуации. Мы призываем международное сообщество и ключевых игроков мировой экономики к оперативным действиям. И Организация Объединенных Наций должна играть здесь роль лидера.

Вчера в Ассамблее проходило мероприятие высокого уровня по вопросу о потребностях развития Африки. На этом совещании был представлен всеобъемлющий доклад Генерального секретаря под названием «Потребности развития Африки: ход выполнения различных обязательств, проблемы и путь вперед» (A/63/130). Мы рады отметить, что в доклад вошли некоторые из рекомендаций Руководящей группы по вопросу о достижении ЦРДТ в Африке.

В выводах доклада подчеркивается, что Африка не может удовлетворить свои потребности в области развития без поддержки со стороны международного сообщества. И международное сообщество реагирует позитивно. На протяжении ряда лет в различных международных форумах был принят ряд обязательств по оказанию помощи Африке. К сожалению, взятые обязательства не реализуются полностью.

Мы призываем Генеральную Ассамблею вторично этому призыву и убедить партнеров Африки по развитию в необходимости соблюдать свои между-

народные обещания и обязательства. Я также настоятельно призываю эту семью государств — членов Организации Объединенных Наций полностью поддержать политическую декларацию, принятую вчера на совещании высокого уровня, и сделать это сейчас, когда мы вновь заявляем о своей приверженности удовлетворению потребностей развития Африки.

Мы в Африке с большим интересом следим за продолжающимся процессом реформы Организации Объединенных Наций. Мы по-прежнему убеждены в том, что реформа Организации Объединенных Наций будет неполной без реформы Совета Безопасности. Что касается нас, то мы уполномочили наших постоянных представителей здесь, в Нью-Йорке, приступить к переговорам со всеми сторонами по реформам в Совете Безопасности. На этом этапе я хотел бы подтвердить позицию Африканского союза, который просит два постоянных места с правом вето и два непостоянных места. Наше требование следует рассматривать на фоне того, что Африка — это единственный континент, который не имеет постоянного места в Совете Безопасности, несмотря на то, что мы составляем значительную часть членов Организации Объединенных Наций. Это аномалия. И ее необходимо исправить. Поэтому при реформе Совета Безопасности это следует учитывать.

С другой стороны, реформы Организации Объединенных Наций должны позволить Организации лучше работать, быть более эффективной, действенной и лучше реагировать на вызовы нашего времени. Мы довольны проделанной Генеральной Ассамблеей на ее предыдущих сессиях работой по решению задач общесистемной слаженности в рамках Организации Объединенных Наций. Эта работа привела на данный момент к активизации между государствами консультаций по обеспечению того, чтобы Организация Объединенных Наций работала как единый механизм: с единой программой, единым бюджетом, единым офисом и одним лидером.

Танзания — одна из восьми стран, в которых осуществляется экспериментальный проект Организации Объединенных Наций «Единство действий». Наш опыт показывает, что единство действий возможно. Это способствует национальной самостоятельности и укрепляет национальное лидерство в процессе развития. Это позволяет пересмотреть помощь со стороны Организации Объединенных

Наций, увязав ее с национальными приоритетами, и упорядочить деловые операции, что способствует повышению эффективности и действенности работы Организации Объединенных Наций. Я настоятельно призываю Ассамблею проследить за осуществлением этой важной реформы и призываю наших партнеров по развитию предоставить необходимые ресурсы.

На шестидесятой сессии Ассамблеи я рассказывал о работе Хельсинкского процесса за глобализацию и демократию, — совместной инициативы, которая была запущена в 2003 году и сопредседателями которой являлись Финляндия и Танзания. Хельсинкский процесс, форум для содействия диалогу между различными заинтересованными сторонами по возможностям и проблемам, связанным с процессом глобализации, завершился. Основная цель этой инициативы состояла в мобилизации политической воли в поддержку сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития. Президент Финляндии г-жа Тарья Халонен и я были бы рады в качестве сопредседателей Процесса представить Генеральному секретарю на этой неделе заключительный доклад. Мы надеемся, что этот доклад придаст дополнительный импульс глобальным усилиям по реализации политической воли в деле осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Путевой задачей является устранение дефицита демократии в международных институтах.

В заключение позвольте мне упомянуть о трех моментах. Во-первых, я хотел бы напомнить этому всемирному органу о том, что проблема Западной Сахары остается нерешенной. Позвольте мне смиренно призвать Совет Безопасности ускорить этот процесс, с тем чтобы этот вопрос был поскорее решен. Эта ситуация сохраняется слишком долго. Тогда народ Западной Сахары получит возможность определиться, по какому пути ему следовать. Он заслуживает возможности жить нормальной жизнью в стране, которая, как было определено, принадлежит ему.

Во-вторых, мы должны продолжать заниматься палестинским вопросом, пока не будет достигнуто решение, предусматривающее наличие двух государств, израильского государства и палестинского государства, живущих бок о бок в гармонии друг с другом.

В-третьих, скажу о том, что мы обсуждали на последнем саммите Африканского союза. Это касается вопроса об универсальной юрисдикции, которая практикуется некоторыми европейскими государствами. Теперь это превратилось в вопрос давления на африканских лидеров. Мы подробно обсудили этот вопрос на саммите и намерены поднять его в Организации Объединенных Наций и привлечь к нему должное внимание.

Я хотел бы еще раз подтвердить, что Африканский союз и Танзания поддерживают Ваши, г-н Председатель, усилия по достижению наших коллективных целей в ходе этой шестидесятой третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Вы можете рассчитывать на нашу поддержку и опираться на нашу поддержку.

**Председатель (говорит по-испански):** Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи выразить признательность президенту Объединенной Республики Танзания за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Объединенной Республики Танзания г-на Джакайо Мришо Киквете сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Пункт 8 повестки дня (продолжение)**

#### **Общие прения**

#### **Выступление вице-президента Габонской Республики г-на Диджоба Дивунги-ди-Ндинже**

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Габонской Республики.

*Вице-президента Габонской Республики г-на Диджоба Дивунги-ди-Ндинже сопровождают на трибуну.*

**Председатель (говорит по-испански):** Я имею честь приветствовать вице-президента Габонской Республики Его Превосходительство г-на Диджоба Дивунги-ди-Ндинже и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблей.

**Г-н Дивунги-ди-Ндинже (Габон) (говорит по-французски):** Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от имени президента Габонской Республики и главы государства Его Превосходительства эль хаджи Омара Бонго Ондимбы, которого я имею честь здесь представлять, искренне поздравить Вас

с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии. Вы можете быть уверены в нашей полной и всемерной готовности сотрудничать с Вами в целях обеспечения успешного выполнения Вашей нелегкой миссии. Мне также хотелось бы воздать должное Вашему предшественнику Его Превосходительству г-ну Срджану Кериму за компетентность и преданность делу, которые он демонстрировал в процессе руководства нашей работой на шестьдесят второй сессии. Наконец, я хотел бы выразить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну поддержку в выполнении его благородных обязанностей по обеспечению руководства работой нашей Организации.

Отличительной чертой разразившегося в настоящее время продовольственного кризиса является повышение цен на продовольствие. Причины этого кризиса носят структурный и непосредственный характер. Преобладание биотопливных культур над продовольственными и проведение торговой политики субсидирования и введения экспортных ограничений оказывают разрушительное воздействие на продовольственную безопасность. Продовольственные бунты, распространившиеся по всему миру, особенно в Африке, во второй половине 2008 года в ответ на резко возросшие цены на продовольствие, свидетельствуют о серьезном кризисе и растущих трудностях, с которыми сталкиваются сотни миллионов людей в поисках пропитания.

Едва ли есть необходимость повторять здесь то, что заявил г-н Бутрос Бутрос-Гали в ноябре 1999 года на тридцатом заседании Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), а именно: «Голод так же недопустим, как и война». Поэтому необходимо в срочном порядке принять долгосрочные меры в целях преодоления продовольственного кризиса и предпринять совместные шаги на глобальном уровне в целях сокращения его масштабов наполовину и обеспечения продовольственной безопасности наиболее уязвимых слоев населения.

В этой связи я хотел бы приветствовать принятие Декларации главами государств и правительств на состоявшейся в Риме 5 июня 2008 года Конференции высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности. Что касается регионального уровня, то мы также приветствуем итоги регио-

нального совещания, посвященного продовольственному кризису, состоявшегося 29 июля 2008 года в Киншасе под эгидой Экономического сообщества центральноафриканских государств. На уровне континента мы призываем к эффективному выполнению Мапутской декларации, принятой в июле 2003 года, в которой излагаются основные принципы ускорения темпов развития сельского хозяйства и обеспечения продовольственной безопасности, Абуджийской декларации 2006 года, призывающей к проведению «зеленой революции» в Африке, и принятой позднее в Шарм-эш-Шейхе Декларации о задачах в контексте повышения цен на продовольствие и развития сельского хозяйства.

В этой связи Габон, как и другие страны Юга, пострадавшие в результате этого кризиса, вынуждены были принять срочные финансовые и бюджетные меры, состоявшие в отмене ввозных пошлин и налогов на потребительские товары на шестимесячный период и временной отмене налога на добавленную стоимость на такого рода товары, что привело к существенным бюджетным потерям.

Кроме того, в среднесрочном и долгосрочном плане Габон сотрудничает с международными партнерами, такими как ФАО и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), в целях осуществления национальной стратегии сокращения масштабов нищеты и специальной программы по обеспечению продовольственной безопасности. Последняя включает в себя аспекты, связанные с рациональным использованием водных ресурсов, ускорением производства овощей и диверсификацией и увеличением объема сельскохозяйственного производства. Мы готовы пойти на новые меры для того, чтобы раз и навсегда покончить с призраком голода и недоедания. От этого будет зависеть достижение первой цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия.

Кроме того, продовольственный кризис приводит к ослаблению роли и значения сельского хозяйства в экономике наших стран. Однако мы не должны поддаваться панике, этот кризис должен заставить нас перестроить данный сектор экономики в целях обеспечения увеличения его вклада в развитие наших стран.

Проблема обеспечения необходимым питанием населения нашей планеты, численность которого

постоянно возрастает, тесно связана с экологическими проблемами и изменением климата. Об ухудшении состояния окружающей среды свидетельствуют такие признаки, как деградация природных ресурсов, растущая нехватка воды, расширение зоны засушливых земель, обезлесение и негативные последствия глобального потепления. Эти факторы являются препятствием на пути увеличения объема сельскохозяйственного производства, которое могло бы способствовать нахождению долгосрочного решения проблемы, связанной с преодолением этого продовольственного кризиса. Поэтому мы должны сделать все возможное в целях существенного уменьшения объема выбросов парниковых газов.

В этой связи моя страна приветствует принятую в ходе состоявшихся на Бали переговоров «дорожную карту», которая явилась итоговым документом тринадцатой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Принятие этой «дорожной карты» стало важной вехой в разработке последующих мер в контексте осуществления Киотского протокола, срок действия которого истекает в 2012 году. В этой связи я хотел бы воздать должное усилиям, предпринятым недавно промышленно развитыми странами на встрече на высшем уровне Группы восьми, состоявшейся на Хоккайдо, Япония, в июле 2008 года, в ходе которой они вновь подтвердили готовность сократить к 2050 году наполовину объем выбросов парниковых газов в своих странах.

Со своей стороны, моя страна Габон, леса которой являются составной частью важного бассейна реки Конго, а также вторыми по величине после Амазонки экологическими «легкими» нашей планеты, безоговорочно присоединилась к конвенциям, касающимся борьбы с последствиями изменения климата и сохранения биоразнообразия. Взяв на себя свою долю ответственности, мы приняли решение использовать 11 процентов территории нашей страны на благо человечества и для этого создали 13 национальных парков. Однако эти усилия требуют дополнительных мер, в том числе включения наших лесов в механизмы торговли углеводородными ресурсами и обеспечения принятия компенсационных мер в отношении африканских стран промышленно развитыми странами, которые являются главными источниками выбросов углекислого газа.

Международное сообщество должно оказывать постоянную и существенную поддержку развивающимся странам, с тем чтобы они могли успешно решать встающие перед ними новые задачи. Крайне необходимо, чтобы все партнеры по процессу развития выполнили свои обещания, в том числе в отношении увеличения вдвое объема официальной помощи в целях развития, внедрения новых методов финансирования развития и списания задолженности, подрывающей наши усилия в области развития.

Это обращение также связано с различными сдерживающими факторами, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, в первую очередь такими как пандемия ВИЧ/СПИДа, малярия и другие инфекционные заболевания, которые воздействуют на жизнь населения и экономику этих стран. В самом деле, в рамках борьбы с ВИЧ/СПИДом усилия африканских стран по обеспечению к 2010 году всеобщего доступа к превентивным средствам, уходу и лечению, по-видимому, не являются достаточными для искоренения этого современного бедствия.

Взаимозависимый характер угроз, с которыми сталкивается международное сообщество, лучше всего свидетельствует о необходимости стимулировать усилия по укреплению солидарности, международного мира и безопасности. В ряде регионов мира напряженность и глубокие кризисы по-прежнему ведут к нестабильности и подрывают безопасность, препятствуя, таким образом, достижению каких-либо успехов в области развития.

Что касается конкретно палестино-израильского конфликта, то следует особо отметить, что только посредством согласованных и всесторонних усилий на основе принципа сосуществования двух государств — Израиля и Палестины, живущих в мире и безопасности в пределах безопасных и признанных международным сообществом границ, можно будет обеспечить достижение устойчивого, справедливого и равноправного урегулирования этого конфликта.

В Африке также существует много очагов напряженности, по-прежнему вызывающих беспокойство. Так обстоит дело в Сомали, где нестабильность, которая царит там более 15 лет, подрывает любые робкие усилия в области развития. Однако мы должны дать высокую оценку недавним усилиям по продвижению политического процесса, кото-

рый был бы открыт для участия в нем всех сил в этой стране, в частности подписанию 9 июня 2008 года в Джибути под эгидой Организации Объединенных Наций и при поддержке Африканского союза соглашения между Федеральным переходным правительством и Союзом за новое освобождение Сомали. Надеемся, что это событие, дающее реальную возможность для достижения прочного урегулирования этого конфликта, будет способствовать развертыванию операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, что могло бы содействовать прекращению хаоса, царящего в этой стране с 1990 года.

Ситуация в области безопасности в Дарфуре в целом также продолжает вызывать у международного сообщества серьезное беспокойство. Однако необходимо высоко оценить и поддержать настойчивые посреднические усилия, совместно прилагаемые Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций по проведению всестороннего процесса, содействующего урегулированию конфликта в Дарфуре, который продолжается уже много лет.

Появилась реальная надежда на улучшение отношений между Чадом и Суданом благодаря возобновлению диалога между этими государствами в рамках выполнения подписанных ими различных соглашений, в первую очередь Дакарского соглашения от 13 марта 2008 года.

Что касается Центральноафриканской Республики, то мы высоко оцениваем существенный прогресс, достигнутый в рамках подготовки к проведению всестороннего политического диалога со времени первого заседания комитета по последующим мерам и действиям по проведению мирных переговоров. Мы призываем Организацию Объединенных Наций и международных партнеров и далее участвовать в восстановлении этой братской страны.

Наконец, в том что касается Кот-д'Ивуара, Габон приветствует прогресс, достигнутый в рамках выполнения Уагадугского соглашения и дополнительных договоренностей к нему. Мы призываем различных партнеров этой братской страны к поддержанию этих усилий.

Бесчисленные проблемы, о которых я говорил выше, могут быть решены только посредством коллективных усилий на глобальном уровне. Вот почему главы государств и правительств признали в

Декларации тысячелетия и вновь подтвердили в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сделать ее инструментом, позволяющим им быстрее решить стоящие перед ними приоритетные задачи. Поэтому моя страна приветствует то, что со времени Всемирного саммита 2005 года большинство основных рекомендаций Итогового документа уже выполнены или выполняются в рамках процесса реформирования Организации Объединенных Наций. Создание двух важных органов — Комиссии по миростроительству и Совета по правам человека, действующих с июня 2006 года, является ярким свидетельством этого.

Опираясь на достигнутый значительный успех, нам необходимо и далее прилагать усилия в ходе предстоящих сессий по завершению процесса реформ. Мы должны, например, завершить работу по повышению роли Генеральной Ассамблеи, которая является самым представительным совещательным органом. Кроме того, необходимо обеспечить ее строгую последовательность в действиях органов Организации Объединенных Наций. С этой точки зрения, я хотел бы особо отметить инициативу «Единство действий», выполнение которой привело к обнадеживающим результатам в странах, где этот проект осуществляется на экспериментальной основе.

Говоря о реформе Совета Безопасности, мы должны дать высокую оценку неустанным усилиям различных председателей Генеральной Ассамблеи, которые позволили завершить процесс консультаций, который должен способствовать началу межправительственных переговоров не позднее 31 января 2009 года. От этого зависит установление более справедливого и безопасного миропорядка, удовлетворяющего глубоким чаяниям народов наших стран.

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить вице-президента Габонской Республики за его заявление.

*Вице-президента Габонской Республики г-на Диджоба Дивунги-Ди-Ндинже сопровождают с трибуны.*

*Заседание закрывается в 13 ч. 25 м.*